



# aktuell

Amtliche Mitteilungen und monatliche Informationen  
der Kaiserwinklgemeinden **Kössen, Walchsee, Schwendt, Rettenschöss**

12. Jahrgang · Dezember 2011

RM 04A035784-K

**Termine bis 23.12.11**  
(Weihnachten + Jänner 2012 folgen  
in der Weihnachts-/Jänner-Ausgabe!)

## Kössen

- 02./07./15. Night Shopping in Kössen
- 05. Nikolaus- und Krampusumzug
- 12. Konzert der LMS in der Volksschule
- 18. Adventsingen in der Pfarrkirche

## Walchsee

- 04./11./18. „Adventfenster“
- 04. Nikolaus-Einzug beim Daghof
- 14. Adventsingen in der Pfarrkirche
- 15. 5. Rosseeo-Geburtstag
- 17./18. Christkindlmarkt beim Daghof

Bitte beachten Sie die Beilage von:  
**Unterberg Pass Kössen**

Ich gehe zu

**OPTIK  
KREINIG**

**Kössen, Dorf 35**  
**Tel. 05375/2323**  
**www.optik-kreinig.at**

**Nikolaus-Brunch**  
**Frühstücks- und Mittagsbuffet**  
**Donnerstag, 8. Dezember ab 10.00 Uhr**

Preis pro Person € 18,50  
Kinder bis 12 Jahre € 9,50  
Kinder bis 6 Jahre € 7,50



**Alpenhof**  
GASTHOF  
Familie Geisler & Mitarbeiter

Reservieren Sie für Ihre Weihnachtsfeier:  
☎ 05374 / 5260



**Hotel Alpina**  
FITNESS & SPA RESORT



## VERANSTALTUNGEN DEZEMBER 2011 BEI DEN GRUBER'S

Restaurant „Alti Tyrol“  
ab 8. Dezember 2011  
wieder geöffnet.

Sonntag, 11. Dezember, 11 bis 14 Uhr  
**„Adventbrunch“**  
mit herrlichen Suppen,  
Salaten, Antipasti, Hauptspeisen und  
verführerischen Desserts  
**Preis € 16,-, Kinder bis 10 Jahre € 10,-**

Freitag, 16. Dezember, ab 20 Uhr, Eintritt frei  
**Oberkraiener Weihnacht**  
mit dem „Ansambel Zupan“ aus Slowenien

Mittwoch, 28. Dez., ab 20 Uhr, Eintritt frei  
**Vorsilvester**  
Klob'astooana Musikanten  
Die riesige Mega-Party mit den Klobis

Jeden Dienstag, ab 20 Uhr, Eintritt frei  
**Pianist „Thomas Daubek“**  
Erstklassige Pianomusik

Jeden Donnerstag, ab 20 Uhr, Eintritt frei  
**Band „Rat Pack“**  
die Rattenbande sorgt für Stimmung

### Feiern Sie mit uns ins Jahr 2012

Samstag, 31. Dezember 2011  
**Silvesterdinner im Restaurant „Alti Tyrol“**  
**Silvesterbull mit Top-Band „ATS & Friends“**  
Champagnerempfang mit exquisiten Canapés  
7-Gang-Gala-Glamour-Menü  
mit spektakulärem Neujahrsfeuerwerk  
und einer feurigen Nachtjause € 99,- p.P.

**Silvesterdinner im Restaurant „Kulinarium“**  
**Silvesterbull mit „Grenzland Tiroler“**  
Champagnerempfang mit exquisiten Canapés  
exklusives Gourmetbuffet  
mit spektakulärem Neujahrsfeuerwerk  
und einer feurigen Nachtjause € 69,- p.P.

### Weihnachts-, Silvester-, Familien- und Firmenfeiern

Gerne organisieren wir für Sie Ihre persönliche Feier.  
Auf Wunsch stellen wir Ihnen verschiedene Festtags-  
menüs zusammen.

Tischreservierung erbeten. Tel. 0 53 75 / 21 46

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,  
Barbara & Andreas Gruber und  
das Verwaltungsteam vom Alpina



FAMILIE GRUBER - 6345 Kössen  
Anberkapelle 2a - Tirol - Tel. 053 75 / 21 46  
gruber@hotel-alpina.at - www.hotel-alpina.at

**Hotel Alpina**  
FITNESS & SPA RESORT



Allianz Starke Marke - Starke Partner  
Seit 31 Jahren bin ich gerne für die Allianz tätig

# Wasti Wehrer

selbständiger Versicherungsagent | Hüttfeldstraße 59 | Kössen / Tirol  
Tel. +43 / 53 75 / 28 42 | www.wehrer.at | wasti.wehrer@aon.at

Montag bis Freitag 7.30 - 11.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 16.00 - 18.00 Uhr



## GEMEINDE KÖSSEN

6345 Kössen, Dorf 14 • Telefon 05375 6201-18 • Fax 05375 6201-29 • [www.koessen.tirol.gv.at](http://www.koessen.tirol.gv.at)

### Führungswechsel bei der Lawinenkommission Kössen

Hans Scharnagl (Foto) hat nach 18 Jahren sein Amt als Vorsitzender der Lawinenkommission Kössen zurückgelegt. Er war von 1993 bis 2011 in der Lawinenkommission tätig. Der Bürgermeister bedankte sich bei Hans für die jahrelange ausgezeichnete Tätigkeit und überreichte bei der konstituierenden Sitzung ein kleines Präsent. Als neuer Vorsitzender wurde Herr **Anton Vikoler** einstimmig gewählt, Andreas Schwentner ist neuer Vorsitzender-Stellvertreter. Herr Thomas Kitzbichler



wurde per Bescheid als neues Mitglied der Lawinenkommission Kössen bestellt.

### Aus der Umweltecke



#### Förderung E-Bikes

Lt. Beschluss des Umweltausschusses werden auch im Jahr 2012 elektrounterstützte Fahrräder von der Gemeinde Kössen bis max. €200,- gefördert. Es gelten dabei folgende Richtlinien:

- In den Genuss der Förderung kommen nur Personen, die bereits seit 2 Jahren mit Hauptwohnsitz in Kössen gemeldet sind.
- Gefördert werden ausschließlich Citybikes, welche bei einem Fahrradhändler aus den Bezirken Kitzbühel oder Kufstein gekauft werden.
- Es besteht kein Rechtsanspruch. Die Zuerkennung obliegt Gemeinde Kössen.
- Pro Haushalt werden höchstens zwei E-Bikes gefördert.

#### Kleidersammlung

Auf Grund zahlreicher Anfragen aus der Bevölkerung, die „Altkleidersammlung“ nicht wie bisher zweimal jährlich, sondern ganzjährig anzubieten, hat der Umweltausschuss beschlossen, ab Jänner 2012 Container des Vereines „Wams“ an den Standorten Bauhof Kössen und Kompostieranlage aufzustellen. Diese Container sind somit zu den Öffnungszeiten (Dienstag und Freitag von 13.00 bis 17.00 Uhr und Samstag von 9.00 bis 12.00 Uhr) zugänglich. Die erforderlichen Sammelsäcke sind im Meldeamt, am Bauhof und an der Kompostieranlage erhältlich.

#### Was soll in die Wams-Sammelcontainer?

- Kleidung aller Art (Damen-, Herren-, Kinder- und Sportbekleidung)
- Bekleidungsstücke aller Art (Mützen, Schals, Kravatten, Taschen etc.)
- Schuhe aller Art

• Heimtextilien (Bettwäsche, Vorhänge, Handtücher, Tischdecken etc.)  
**Was geschieht mit den eingeworfenen Stücken?**

- Ein Teil der Warenspenden wird für die Belieferung der vereinseigenen Second-hand-Läden Stück für Stück sortiert und qualitätskontrolliert.
- Ein Teil der Warenspenden wird an soziale Einrichtungen zur kostenlosen Abgabe an Hilfsbedürftige weitergeschenkt. Auch diese Lieferungen werden vorher sortiert und qualitätskontrolliert und nach den Bedürfnissen der Empfänger zusammengestellt.

#### Warenspenden an den Sozialverein Wams bewirken mehrfach Gutes:

Sie schaffen Arbeitsplätze für Langzeitarbeitslose (derzeit ca. 90 Personen) in den Bereichen Sammlung, Sortierung und Verkauf. Sozial schwache Gruppen können gute Stücke zum kleinen Preis kaufen. Speziell sortierte Ware wird vom Verein kostenlos an soziale Einrichtungen weitergegeben.

#### Recyclinghof

Auf Grund massiver Platzprobleme am Bauhof ist für 2012 die Projektierung eines neuen Recyclinghofes geplant.

Beim „ausgeschiedenen Bauhofleiter“ Stefan Kitzbichler möchte ich mich ganz herzlich für die hervorragende Zusammenarbeit in all den Jahren bedanken und ihm an seinem neuen Arbeitsplatz viel Freude und Erfolg wünschen.

Auch dem neuen Bauhofleiter Hans Keiler wünsche ich alles Gute für seine verantwortungsvolle Tätigkeit und hoffe auf ebenso gute Zusammenarbeit.

Der Obmann des Umweltausschusses:  
Erwin Schweinester e.h.

### Sprechtage der Tiroler Heimanwältin Elvira Käfinger

am Mittwoch,  
den 21. Dezember 2011  
von 9.00 – 14.00 Uhr  
Altenwohnheim Kössen

Kostenlose  
Telefonnummer:  
0800 800 504



**Kössener Heimatblatt**  
und amtliche Mitteilungen der Gemeinde Dezember 2011, 40. Jahrgang, Nr. 1

Bitte beachten Sie den Redaktionsschluss  
für die Weihnachtsausgabe  
des Kössener Heimatblattes:

**Mittwoch, 7. Dezember 2011**

Ihre Berichte senden Sie bitte an die Redaktion:  
Beyer Werbung+Druck OG · Mooslenz 39, 6345 Kössen  
Tel. 05375 5311 · Fax 20453  
e-mail: [info@beyer-werbung.at](mailto:info@beyer-werbung.at)  
mit dem Hinweis „**Heimatblatt**“

Erscheinungstermin: 22. Dezember 2011.

# Zusatzkonzert wegen großer Nachfrage

»Wiener Johann Strauß Konzert-Gala« am 27. und 28. 12. in Kössen



Die „Wiener Johann Strauß Konzert-Gala“ mit dem Österreichischen K&K Ballett – dieses Mal wegen der großen Nachfrage am 27. und 28. Dezember zu erleben in der Grenzlandhalle Kössen.

Der Tourneestart der „Wiener Johann Strauß Konzert-Gala“ in der Kössener Grenzlandhalle bildet seit 2007 einen Glanzpunkt zum Jahresausklang.

Ende Dezember entführt das Original abermals in die wunderbare Welt der Wiener Walzerseligkeit – wegen der großen Nachfrage gleich zwei Mal – nämlich am 27. und 28., jeweils um 19.30 Uhr.

## Kendlinger dirigiert K&K Philharmoniker

Dass sie „ihren Strauß perfekt beherrschen“ (Stuttgarter Zeitung), stellen die K&K Philharmoniker unter der musikalischen Leitung des in Schwendt lebenden Matthias Georg Kendlinger unter Beweis. Er ist Gründer der K&K Philharmoniker und Vater dieser mit bislang 800 Tausend Besu-

chern erfolgreichsten Strauß-Tournee.

Ob in Madrid, Zürich oder Kopenhagen, wo der Dänische Rundfunk die neue CD/DVD „Kendlinger dirigiert Strauß 2011“ (Ausschnitte auf YouTube) live aufzeichnete, ob in Paris oder im Goldenen Saal des Wiener Musikvereins – immer wieder bedankt sich das Publikum mit stehenden Ovationen. All jene, die sich rechtzeitig



Matthias Georg Kendlinger

Karten für diese meist ausverkauften Konzerte sichern, können sich außerdem auf die Sopranistin Claudia Emà Camie freuen. Sie wird den „Frühlingsstimmenwalzer“ und das neckische Schwiplied der Annina aus der Operette „Eine Nacht in Venedig“ zu Gehör bringen.

Traditionell finden sich im Programm auch selten gespielte Kostbarkeiten wie „Fata Morgana“, der Walzer „Wein,

Weib und Gesang“ oder die quirlige Polka „Ohne Sorgen“.

## Traditionell mit Donauwalzer und Radetzky-Marsch

Den krönenden Abschluss bilden die obligatorischen Zugaben „Radetzky-Marsch“ und „An der schönen, blauen Donau“. Dazu tanzen fünf Paare des Österreichischen K&K Balletts, mitbegründet von der unvergessenen Gerlinde Dill, die Choreographin des Wiener Neujahrskonzertes war. Was will man mehr?

## KARTEN

Kartenvorverkauf bei allen Raiffeisenbanken; Infos unter [www.dacapo.at](http://www.dacapo.at)



Claudia Emà Camie

**0 53 75/62 32-0**

# Als Kössen Notgeld drucken ließ

Ein Rückblick auf das Jahr 1919, als die Gemeinde besonders erfinderisch sein musste

Fast täglich erfahren wir aus den Medien neue Hiobsbotschaften, Stichworte wie Inflation – Geldentwertung, hohe Staatsverschuldung ... Hatten wir das nicht schon einmal und zwar kurz nach Ende des unglückseligen 1. Weltkrieges? Zwar nicht direkt vergleichbar mit der heutigen Situation, aber doch ist so manches ähnlich.

Hunger, Leid und Elend, der Zusammenbruch der gesamten Volkswirtschaft sowie der massive Kaufkraftschwund der seinerzeitigen Währung, „der Krone“, machten damals erfinderisch und ließen viele Städte und Gemeinden zu ungewöhnlichen Maßnahmen greifen. So auch unsere Heimatgemeinde KÖSSEN

(zu dieser Zeit ca. 1800 Einwohner).

Sie entschloss sich zur Selbsthilfe und ließ im Dezember 1919 ein Notgeld drucken.

Damals hieß Kössen's Bürgermeister Georg Kramer und sein Stellvertreter Rupert Obermoser. Sie wollten mit dem Notgeld Gemeinde und Bürger aus der damaligen Wirtschaftskrise heraus führen. Den Druckauftrag für das Geld bekam die Wagner'sche-Univ. Druckerei Innsbruck.

Die Haftung für die Einlösung des Geldes übernahm die Gemeinde Kössen. Die Bürger aber mussten die Scheine zu einem Zeitpunkt einlösen, der deutlich eingedruckt war.

Die Notgeldscheine waren zweiseitig bedruckt. Auf der einen Seite fanden sich Kössener Bildmotive und solche aus der Umgebung. Die andere Seite verzeichnete den Wert des Scheines zu Einheiten von 10 bis 90 Heller – in so kleinen Werten, weil das fehlende Hartgeld ersetzt werden musste.

Was konnte man mit diesen kleinen Werten kaufen? Nicht viel – so kostete z. B.

1 kg Brot	150 Heller
1 Liter Milch	120 Heller
Porto für 1 Brief	20 Heller

Das Notgeld fand als Zahlungsmittel bei der Bevölkerung guten Anklang, weil das Vertrauen in diese Scheine größer war als in die offizielle Währung. Insgesamt waren vier Neuaufgaben erforderlich. Auch für die leere Gemeindegasse bedeutete der Verkauf der Scheine eine Verbesserung ihrer tristen Situation.

Robert Egger, Kössen

In der nächsten Ausgabe von Kaiserwinkl aktuell wird über die Zeit der sogenannten Hochinflation von 1921 bis 1924 berichtet.



Dorfkern Kössen



Rückseite



Dorfkern Schwendt



Rückseite



Klobenstein



Peternhof



Erzherzog Rainer



Annakapelle



## Kreative Jugendliche für die Gestaltung der Jungbürgerfeier gesucht!

Am 20. April 2012 findet die Jungbürgerfeier der Gemeinde Kössen in der Grenzlandhalle für die Jahrgänge 1990, 1991 und 1992 statt. Wir beabsichtigen, eine junge Projektgruppe mit guten Ideen mit der Programmgestaltung zu beauftragen. Wer hat Interesse? **Bitte melden bei Leni Planer, Gemeinde Kössen, Tel. 05375-6201-26.**

## Sozialsprenkel Kössen-Schwendt 500 Euro Spende aus dem Erlös des Hoffestes der Familie Aigner

Ganz besonders haben wir uns über die Spende der Familie Aigner Adam mit Monika (Gattererbauer) und den Kindern Adam und Eva gefreut, die uns trotz des schlechten Wetters beim

Hoffest einen Scheck in Höhe von 500 € überreichten. Wir möchten uns ganz herzlich bedanken und können versichern, dass diese Spende wieder einem guten Zweck zugeführt wird.



Hinten von links: Regina Guggenbichler, Leni Planer, Josef Hörfarer, Monika und Adam Aigner, Michael Schwentner, Maria Schermer; vorne die Kinder Eva und Adam

## Folgende Gegenstände wurden im Fundbüro Kössen abgegeben:

- SAMSUNG Handy
- Schlüsselbund mit NISSAN Autoschlüssel, GEGE Wohnungsschlüssel, silberner Anhänger für Chip
- WINKHAUS Schlüssel mit Aralmännchen-Anhänger
- Schlüsselbund mit WINKHAUS- und GEGE Schlüssel, schwarzer Anhänger mit Schriftzug „Skorpion“
- LG Handy mit Stanley Messer
- BURTON Winterjacke grün mit orangefarbigem Innenfutter

## Wollige Mützen für fruchtige Drinks – ran an die Wolle hieß es im Altenwohnheim Kössen

Im Altenwohnheim Kössen war in den letzten Wochen „Das große Stricken“ angesagt. Einige Heiminsassen erklärten sich für die gute Sache bereit und strickten kleine Mützchen, erklärt Ali Kragt vom Altenwohnheim Kössen.

Vorangegangen war ein österreichweiter Aufruf der

Firma Innocent Drinks, die die wolligen Kunstwerke für ihre Smoothies braucht. Ab 21. November können sie bei Billa und Merkur bestaunt und gekauft werden. Für jeden verkauften Smoothie mit Mützchen spendet die Firma 30 Cent an die Caritas.

jom



Betreuerin Ali Kragt mit den Heiminsassen Gerda Hertl, Maria Hochkogler und Martha Dagn mit ihren wolligen Kunstwerken.

## ServicePartner

Persönlich für Sie da!

Radio und Fernsehtechnik



ERNST  
WÖRGÖTTER

IHR TV PARTNER IM KAISERWINKL

6345 Kössen Mühlbergweg 5  
Tel. 05375 2490 od. 0676 83853240 Fax. 2490-2  
ernst.woergoetter@aon.at

www.woergoetter.servicepartner.at  
www.ernst-woergoetter.at

Öffnungszeiten:

Mo – Sa von 9 – 12 Uhr und nach Vereinbarung

- TV-SAT HiFi Anlagen mit eigener Fachwerkstätte
- Ihr ServicePartner Fachgeschäft
- Ihr Wisi Fachhandelspartner
- Ihr Monacor Fachhandelspartner
- Ihr Fachhandelsgeschäft für sämtliche Elektroartikel



LG  
»32LK450 AT«

nur € 379,-\*



Melitta  
»Kaffee SOLO«

nur € 399,-

\*LG 32LK450 AT Full HD DVB-T- Empfänger DVB-T2 – Empfänger DVB-C Empfänger HDTV CI+ Digital Ausgang Optisch D – Sup Eingang 3 x HDMI Komponenten – Anschluss YUV Kopfhörerbuchse Scart - Anschlüsse



## GEMEINDE SCHWENDT

6385 Schwendt • Telefon 05375 6715 • Fax 05375 6715-4 • [www.riskommunal.net/schwendt](http://www.riskommunal.net/schwendt)

### Wertstoffannahme im Bauhof

Es wird mitgeteilt, dass der Bauhof für die Wertstoffannahme am Donnerstag, 08.12.2011 (Mariä Empfängnis) geschlossen bleibt.

**Wertstoffannahme:**

**Mittwoch, 7. Dezember 2011, 16–18 Uhr**

Bitte beachten Sie, dass der Bauhof für die Wertstoffannahme während der Winterzeit jeweils am Donnerstag von 16.00–18.00 Uhr geöffnet ist. Samstags ist ganzjährig von 8.00–11.00 Uhr geöffnet.

Der Bürgermeister:

Haunholter Sebastian



## GEMEINDE RETTENSCHÖSS

6342 Rettenschöss • Telefon 05373 61812 • Fax 05373 61812-4 • [www.rettenschoess.at](http://www.rettenschoess.at)

### Müllkalender Dezember

Donnerstag,	01.12.	Müllabfuhr
Freitag,	02.12.	Wertstoffsammlung
Donnerstag,	15.12.	Müllabfuhr
Freitag,	16.12.	Wertstoffsammlung
Donnerstag,	29.12.	Müllabfuhr
Freitag,	30.12.	Wertstoffsammlung

*Verkauf von:*

**Reißverschlüsse und Nähfäden**  
in bester Qualität

**Vorhänge (neue Kollektion)**  
zu günstigen Preisen  
bei Ihrer Schneiderei in Kössen

**Allen Kunden und Freunden**  
**ein frohes Weihnachtsfest und**  
**ein gesundes neues Jahr**

**Textilagentur Austria**

Elisabeth Schießling  
Schneidermeisterin  
Erlaustraße 54 · 6345 Kössen

Nachmittags oder telefonisch  
od. 0664 2316631  
[fam.schiessling@gmx.at](mailto:fam.schiessling@gmx.at)



**GESCHENKGUTSCHEINE**

### Aus der Chronik: Der Gwalt-Wolferl

Der unter diesem Namen bekannte Triebverbrecher ist am 2. April 1823 zu Endtal in Kranzach (besteht nicht mehr) geboren.

In frühester Jugend zeigte sich eine abartige Veranlagung. Er erlernte das Müllerhandwerk, galt aber als faul und arbeitsscheu. Er vagabundierte herum, wickelte Leuten aus und quälte leidenschaftlich Tiere.

Durch seine Wahnvorstellung, er werde unsichtbar, benötigte er sieben Herzen unschuldiger Mädchen. Dann begann er seine Mordzüge.

Das erste Opfer war die 14-jährige Elisabeth Berger vom Wallner am Eiberg/Niederndorferberg. Sie war am 30. Mai 1860 auf dem Weg nach Niederndorf, um Einkäufe zu erledigen. Im Wald wurde sie vom Gwalt-Wolferl überfallen und grausam ermordet. Die 8-jährige Anna

Foidl vom Lindbrandbauern in Oberndorf ereilte am 26. März 1861 auf dem Schulweg das gleiche Schicksal. Am 6. April 1861 wurde er von einem schwerbewaffneten Finanzwachmann gestellt.

Bei der Verhaftung rief er zum Teufel um Hilfe.

Das – übrigens das letzte in Innsbruck – vollstreckte Todesurteil am Galgen war am Samstag, 14. Dezember 1861. Der Scharfrichter und sein Gehilfe wurden eigens aus Prag geholt. Da an diesem Tag der vorverlegte Thomasmarkt in Innsbruck war, ließen es sich viele Neugierige aus dem Unterland nicht nehmen, an der öffentlichen Vollstreckung dabei zu sein.

(Entnommen aus verschiedenen Quellen)

Alexander Buchauer,  
Rettenschöss

### Gabriele's Stoffstübchen Weihnachts-Aktion

„ZauberKissen“ ab €45,- · Patchworkdecken ab €65,-  
Große Auswahl an Weihnachtsstoffen und Geschenken  
**10 % auf Weihnachtsstoffe**

Hüttfeldstraße 14 · 6345 Kössen · Tel. 05375 6263  
[www.radetzky.at](http://www.radetzky.at) · Öffnungszeiten: Di, Do, Fr 15–18 Uhr

## POLY NEWS - POLY NEWS - POLY NEWS



## Poly Kössen wieder mit ECDL-Auszeichnung



Die Polytechnische Schule Kössen hat zum zweiten Mal den dritten Platz bei der Absolvierung von ECDL-Modulen erreicht.

Seit Jahren haben die Schüler der PTS Kössen die Möglichkeit, einen zusätzlichen Mehrwert zum Unterricht zu erlangen. Jedes Jahr nutzen mehr als 50% unserer Polytechniker die Möglichkeit, zusätzlich zum Informatik- und Textverarbeitungsunterricht alle sieben Module des Europäischen Computerführerscheins abzulegen. Dafür müssen die Schüler auf einige freie Nachmittage verzichten und sich unter Aufsicht von externen Experten einer On-

lineprüfung unterziehen. Seit einigen Jahren zeichnet der Verein IT in der Bildung Schulen mit besonderen Leistungen in diesem Bereich aus. Letztes Jahr wurden an 800 Schulen österreichweit ECDL-Kurse angeboten. Die Polytechnische Schule Kössen hat nun zum zweiten Mal den dritten Platz in der Kategorie „Meiste Modulprüfungen in Relation zur Schülerzahl“ erreicht. Die Preisverleihung an Dir. Hundegger fand letzten Freitag im Rahmen der Interpädagogica in Wien statt, ein Laptop für die Schule ist der Lohn für diese Leistung.

*Dir. Christoph Hundegger*

## Volksbank Kössen setzt wieder soziale Akzente!



Im Bild die Jugendbetreuerin Maria Schlechter bei der Übergabe des Spendenschecks der Volksbank an die Jugendgruppe im Beisein von Volksbank-Filialleiter Helmut Aschenwald (2. v.r.), des Jugendgruppenleiters Frank Eckschlager (hinten) und des stv. Ortsstellenleiters Gerhard Huber (r.)

Die Förderung von sozialen Einrichtungen in der Region liegt der Volksbank Kufstein am Herzen und ist auch Teil der Unternehmensphilosophie. Diese regionale Verantwortung betrifft auch voll und ganz die Filiale in Kössen.

Erst kürzlich wurde die Jugendgruppe des Roten Kreuzes Kössen mit einer namhaften Spende gefördert, damit die vielfältigen Aufgaben dieser wichtigen Institution gut bewältigt werden können.



M  
MÄRZ

## Fachgeschäft Marquartstein

*Geschenke für besondere Menschen*

Für starke Männer: Pullover, Hemden und Hosen bis Gr. 68

Für März Fans: Die neue Kollektion ist da!

Für Preisbewusste: Bogner & Golfino -30%

Für Bequeme: Wir verpacken mit viel Liebe zum Detail



Samstag 26.11.2011  
bis 16.00 Uhr  
geöffnet!

Fachgeschäft Marquartstein • Lanzinger Straße 2 • 83250 Marquartstein • Tel. 0 86 41 / 7 69 01 30 • Mo - Fr. 9.30 - 18.00 Uhr • Sa 9.00 - 13.00 Uhr

M CARDIER GARDNER EUREX FALKE

# TOURISMUSVERBAND KAISERWINKL



Mit Berichten und Fotos von Brigitte Eberharter und Fotos von Bernhard Bergmann

## Serge Falck – Botschafter des Kaiserwinkls



Zur Abreise gab es für Serge Falck ein Jausenpackerl von TVB-Obmann Gerd Erharter und Geschäftsführer Christian Rechberger.

Einige Tage Urlaub gönnte sich Serge Falck im Kaiserwinkl. „Es ist wunderbar hier – etwas abgeschirmt gegenüber der anderen Seite des Kaisergebirges. Ich konnte fast incognito unterwegs sein“, schwärmte der Fernsehstar. Am Golfplatz Kössen hat er bereits fleißig trainiert, denn nächstes Jahr wird er bei der Kaiserwinkl-Golfwoche, die von 9. bis 16. Juni stattfinden wird,

dabei sein. Den gebürtigen Belgier, der vier Sprachen spricht, begeisterte vor allem der Blick von der Anhöhe, etwa vom Unterberg, hinunter ins Tal. Davon hat er gleich unzählige Fotos gemacht. „Ich konnte mir ein gutes Bild machen. Nächstes Jahr bei der Ferienmesse kann ich viel über diese Region erzählen“, erklärte er TVB-Obmann Gerd Erharter. ■

## Skifahren zum halben Preis

Von 14. Bis 21. Jänner ist das Skifahren im Kaiserwinkl wieder besonders günstig, und das sollte wirklich jeder Vermieter hinausposaunen. Bei der Buchung von sieben Nächten im Kaiserwinkl gibt es den Tageskipass für die Skigebiete Zahmer Kaiser und Unterberg zum halben Preis.

Verabsäumen Sie es auch nicht, dieses Angebot auf Ihre Homepage zu setzen. Immer mehr Gäste informieren sich vorab übers Internet über die Region und über die Gastgeber. Deshalb sollten Sie auf Ihrer Homepage immer wieder für klei-

ne Veränderungen sorgen, damit diese für den Besucher attraktiv bleibt und er gerne wieder auf Ihre Seite kommt.

In den vergangenen Jahren wurden mit derartigen Aktionen zunehmend neue Gäste angesprochen, die dieses Angebot im Internet entdeckt haben. Warten Sie als Vermieter also nicht darauf, dass andere aktiv werden – verschicken Sie das Angebot an all Ihre Gäste und Bekannten – mit der Bitte, dass diese es an ihre Freunde weiter verschicken. Damit Ihre Betten auch nach Weihnachten gefüllt sind. ■

## Ein Geschenk zum selber Aussuchen

Gutscheine sind ja oft Geschenke für den letzten Moment, wenn man gar nicht mehr weiß, wohin man soll um was zu besorgen. Mit den Gutscheinen vom TVB Kaiserwinkl ist das jedoch anders. Zum einen können Sie diese ganz bequem übers Internet kaufen und dabei haben Sie den Gutschein auch gleich in Händen, und andererseits tragen Sie zur Kaufkraft in der Region bei. Und da sich der Beschenkte möglicherweise selber aussuchen kann, was er will, ist die Freude auf jeden Fall immer riesengroß. Vor allem die Vermieter in

der Region sind gefordert, mit ihren Weihnachtsgrüßen an die Stammgäste einen Vermerk bezüglich der Gutscheine anzubringen. Für den einen oder anderen kann es durchaus eine Anregung sein, einen Urlaub im Kaiserwinkl zu verschicken. Oder aber für jene, die bereits gebucht haben, können beispielsweise die Angehörigen zusätzliche Leistungen schenken – etwa Massagen oder Einkaufsgutscheine. Rund 50 Betriebe machen bei der Gutscheinaktion mit und da findet sich sicherlich für jeden etwas. ■

### Kaiserwinkl Wertgutscheine

Erhältlich  
in den TVB-Infobüros



## Ein leichtes Plus im Sommer

Das Verhalten der Urlauber ändert sich und das bringt sowohl Gastgeber als auch die Mitarbeiter der Tourismusbüros im Kaiserwinkl manchmal in Schwitzen. Jeder gibt sein Bestes und hofft darauf, dass es vom Gast auch so angenommen wird. Deshalb werden in jedem Monat die Statistikzahlen mit Spannung erwartet.

Erfreulicherweise konnte der heurige Sommer mit einem leichten Plus abgeschlossen werden. „Bei den Ankünften können wir Zu-

wächse von 2,5 Prozent verzeichnen, bei den Nächtigungen aufgrund der kürzeren Aufenthaltsdauer blieb noch ein Prozent“, resümiert TVB-Obmann Gerd Erharter. Kein Grund zum Jubeln, aber doch zu vorsichtiger Zufriedenheit, denn nicht alle Vergleichsregionen konnten ihre Zahlen halten.

Nach einem schwachen Mai folgten ein sehr starker Juni und ein mittelmäßiger Juli. Zum Abschluss brachte der Oktober noch ein leichtes Plus. ■

## Eine Ballonfahrt über den Kaiserwinkl

Wer zu Weihnachten eine ganz besondere Überraschung bereiten möchte, der ist mit einem Gutschein für eine Ballonfahrt gut beraten.

Von 21. bis 28. Jänner sind wiederum die Ballonfahrer zu Gast im Kaiserwinkl und die nehmen gerne Passagiere mit in die Lüfte. Der Winter ist ideal für eine Ballonfahrt, weil dann die Luft klar ist und die Fernsicht im Normalfall hervorragend. Auch vor der Kälte braucht man keine Bedenken zu haben, da man mit dem Wind mitfährt und der Brenner außerdem Wärme abstrahlt.

Zur kommenden Kaiserwinkl Ballonwoche werden wieder an die 50 Ballonfahrer aus ganz Europa erwartet.



Nutzen Sie die Gelegenheit um die Region von oben zu sehen.

## Traditioneller Silvestergruß

Der Silvestertag wird im Kaiserwinkl immer ganz besonders zelebriert. Keiner braucht den Silvesterabend gelangweilt in seinen vier Wänden verbringen – egal ob Gast oder Kaiserwinkler. Der Obmann des TVB Kaiserwinkl, Gerd Erharter, und der Bürgermeister von Kössen, Stefan Mühlberger, entbieten traditionell den Silvestergruß. Dazu marschieren Vereine auf, die Musikkapelle Kössen spielt und die Skilehrer zeigen ihr Können.

### Programm:

16:30 Uhr  
Kostenloser Transfer vom Dorfplatz in Kössen zum Unterberg

17:00 Uhr  
Fackellauf der Skilehrer vom Unterberg und Abbrennen der Jahreszahl durch die Bergwacht, anschließend kostenloser Transfer vom Unterberg zum Dorfplatz in Kössen.



Die Skilehrer fahren mit Fackeln der Berg hinunter.

17:30 Uhr  
Einmarsch der Musikkapelle Kössen, Alphornbläser, Böllerschießen des Trachtenvereines Landsturm 1809,

anschließend Live Musik, Festansprachen durch TVB-Obmann Gerd Erharter und Bürgermeister Stefan Mühlberger.

Darüber hinaus spendiert der Tourismusverband Glühwein und Kastanien. Den Abschluss bildet ein großes Feuerwerk.

# BEGEGNUNG – Dezember 2011

## Nachrichten der Pfarre Hll. Petrus und Paulus, Kössen

### Sternsingeraktion 2012

Alle die bereit sind mitzumachen – sei es als Sternsinger oder als Begleitung – sollen sich bitte bei Lisi Laner (Tel. 6593) oder bei Lisbeth Obinger (Tel. 6885) melden.

- Das erste Treffen ist am Freitag, 16.12.2011 um 16:00 im Pfarrsaal!
  - Die erste Probe ist am Dienstag, 27.12.2011 um 16:00 im Pfarrsaal!
  - Die Sendungsfeier ist am Donnerstag, 29.12.2011 um 09:30 in der Kirche.
- Im Voraus allen ein herzliches Vergelt's Gott!

### Rorate

Als Vorbereitung auf das Weihnachtsfest – an dem wir mit großer Dankbarkeit die Geburt unseres Erlösers Jesu Christi feiern, lade ich besonders ein zu den Rorate-Gottesdiensten.

### „Bruder in Not“

Im Advent ist auch die Aktion „Sei so frei – Bruder in Not“ der Kath. Männerbewegung. Im Mittelpunkt der diesjährigen Adventsammmlung stehen Waisenkinder in Afrika und Lateinamerika. „Vergelt's Gott“ für jede Spende!

*Karl Mitterer, Pf.*  
Karl Mitterer, Pfarrer

### Gottessegnen zum Geburtstag!



01.12. Neuwirth Siglinde .....	82 Jahre
01.12. Wechselberger Herta .....	80 Jahre
09.12. Hofmann Anna.....	86 Jahre
24.12. Zelger Herta Maria.....	82 Jahre
25.12. Dax Maria.....	82 Jahre
27.12. Schwentner Theresia .....	89 Jahre
27.12. Haunholter Josef.....	83 Jahre
30.12. Gruber Andreas.....	83 Jahre
31.12. Loferer Magdalena .....	92 Jahre

### Einladungen und Termine

#### Einladung zur Bibelrunde: Di. 13. Dezember 2011

um 20:00 Uhr im Pfarrsaal, mit Pfarrer Karl Mitterer

### Nikolausabend – 5. Dezember

Wenn der Besuch vom „Bischof Nikolaus“ gewünscht wird, bitten wir um Bekanntgabe im Pfarrhof (Tel. 6244) bis spätestens 2. Dezember 2011.



### Ein kleines Licht ...

... in den warmen Kerzenschein,  
hüllst du all deine Träume und Wünsche ein.  
Auch wenn dich manchmal vieles bedrückt  
nimmst du ein Streichholz in die Hand,  
und stellst eine Laterne in den Dielenrand.  
Das kleine Licht durchflutet den ganzen Raum  
so beruhigend, du merkst es kaum.  
Es gibt dir Kraft und für einen Moment  
scheint alles einfach zu sein,  
denn die Wärme des kleinen Lichtes  
dringt bis in dein Herz hinein.

Eveline Weissbacher, Walchsee

### Gänz dick voschneit

Gänz dick voschneit so is da Wäld  
gänz erstarrt um d'Weihnachtszeit  
koa oanzigs Vogeil heascht mehr singa  
ois stad um di – wås des bedeut

Ois stad – koa Hektik und koan Stress  
so soits sei' im Advent  
geh hinaus in Wintawäld  
gänz gwiss deine Ruah du findst

Wenn d'Sunn durchscheint zwischn de Bam  
siggst Liachtfunkaln du springa  
hin und her – es glänzt und blitzt  
des Eis in dia weascht dünn und dünna

Und tief in deinem Herzen drinn  
kimmt de Erinnerung an de Kinderzeit  
trotzdem dass ma gänz wenk g'håbt håt  
spürst vo dâmois de Zufriedenheit.

Lisi Wimmer, Kössen

### Frauentreff

Dienstag, 13. Dezember 2011



**Rorate – im Anschluss Adventfrühstück im Pfarrsaal Kössen**

**08.15 Uhr: Herz-bewegendes Zusammensein**  
mit Paula Mölk, Präsentation ihres Buches „Herz-beWEGt“

*Alle Frauen sind dazu herzlichst eingeladen!*

# Gottesdienstordnung 1. – 23. Dezember 2011

## *Wir laden ein, mit uns zu beten und zu feiern*

### Donnerstag, 1. Dezember 1. Adventwoche

Monatl. Gebetstag um geistliche Berufe  
6:30 Rorate m. Ged.: f. † Mitglieder v. Seniorenbund; f. Barbara Kitzbichler u. Angeh.; f. Maria u. Peter Haitzmann; f. Helga Schermer u. Juliane Wimmer (Seniorenbund)

### Freitag, 2. Dezember

*Hl. Luzius*

#### Herz-Jesu-Freitag:

#### Krankenkommunion!

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Christian u. Thomas Grandner; f. Andreas u. Barbara Heim u. Gerald Eicher; f. Katharina u. Simon Groß; anschl. eucharist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Familien bis 19:50  
19:00–19:30 *Beichtgeleg.*

### Samstag, 3. Dezember

*Hl. Franz Xaver*

Priestersamstag – Gebets- tag um geistliche Berufe

18:15–18:45 *Beichtgeleg.*

19:00 **Vorabendmesse** m. Ged.: Barbara Mühlberger u. Angeh. (Hacker); f. Barbara Grandner; f. Barbara u. Josef Exenberger; f. Peter u. Theresia Kitzbichler; f. Josef Daxer; f. Albert Knoll u. † Angeh.; f. Elisabeth u. Georg Gruber; f. Maria Gründler (v. den Bichlacher Bäuerinnen)

### SONNTAG, 4. Dezember

#### 2. Adventsonntag

#### 10:00 Pfarrgottesdienst

Ewige Licht:  
f. Familie Sprung

### Montag, 5. Dezember

*Hl. Anno*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: z. E. d. Hl. Antonius

### Dienstag, 6. Dezember

#### Hl. Nikolaus

6:30 Rorate m. Ged.: f. Alois Bamberger u. a. † Angeh.; f. Matthäus u. Gertraud Hörfarer; f. Elt. Rosa u. Peter Kurz; f. Michael

Fahringer u. Sohn Michael (Gages); f. Simon u. Anna Schlechter u. Maria Schlechter (Hiasler)

### Mittwoch, 7. Dezember

*Hl. Ambrosius*

9:00 Hl. Messe im Alten- wohnheim m. Ged.: f. Elisa- beth Dapra u. Schwestern

19:00 **Vorabendmesse** m. Ged.: f. † Mitgl. vom Imker- verein Kössen-Schwendt; f. Maria Auer; f. Elisabeth u. Rosina Plangger; f. Barbara Moosmann; f. Elt. Johann u. Maria Hauser u. Enkel Al- berto; f. d. † d. Fam. Dengg, Aschaber, Oberhauser u. Cousine Helga; f. Martha Payr; f. Maria Gründler; f. Georg Einwaller und † Brü- der (Saitenmusik Fam. Hauser)



### Donnerstag, 8. Dezember Hochfest der ohne Erb- sünde empfangenen Jungfrau und Gottesmut- ter Maria

#### 10:00 Festgottesdienst

(Chor, Orchester, Festtags- tracht)

15:00 **Mariastein: „Lebens- weihe an Christus durch die Hände Mariens“**

### Freitag, 9. Dezember

*Hl. Johannes Didacus*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Gerold Schreder; anschl. eucharist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Familien bis 19:50  
19:00–19:30 *Beichtgeleg.*

### Samstag, 10. Dezember

19:00 **Vorabendmesse** m. Ged.: f. Annemarie Jäger u. Angeh.; f. Herbert Dagn; f.

Elt. Loferer u. Elt. Grünba- cher; f. Anna Fritz; f. Harald Kitzbichler; f. Christine Gründler u. Vater Christian; f. Franz u. Maria Gründler

### SONNTAG, 11. Dezember

#### 3. Adventsonntag

#### Gaudete

#### 10:00 Pfarrgottesdienst

(Chor u. Familienkirche)

Ewiges Licht: f. Martha Payr (v. d. Trägerinnen)

### Montag, 12. Dezember

#### Gedenktag Unserer Lie- ben Frau in Guadalupe

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Alois u. Adelheid Fahringer

### Dienstag, 13. Dezember

*Hl. Odilia; Hl. Luzia*

6:30 Rorate m. Ged.: f. Zenzi u. Johann Schwent- ner; f. Katharina u. Hansjörg Schwendtner; f. Theresia Leitner u. Martin Filzer; f. Elt. Josef u. Maria Kogl u. Christian Straif; f. d. a. See- len; f. d. Frauentreff (Frau- entreff)

### Mittwoch, 14. Dezember

*Hl. Johannes vom Kreuz*

14:00 Hl. Messe im Alten- wohnheim m. Ged.: f. d. † Mitgl. d. Roten Kreuzes; f. alle † Bewohner v. AWH; f. Fam. Perkmann u. Resch; f. Leopoldine Osanna; f. Maria Oppacher

### Donnerstag, 15. Dezemb.

#### 6:30 Rorate m. Ged.: f. Ju- liane Stauder u. Angeh.; f. Josef u. Maria Waldner u. Hilda; f. d. † d. Fam. Schlechter u. Auer; f. Jakob u. Elisabeth Hintler u. Elt.

### Freitag, 16. Dezember

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Alfred Winkler u. Franz u. Elisabeth Stemberger u. Do- minikus Zimmermann; f. Hermine Stern u. † Angeh. Wimpissinger; anschl. eu- charist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Familien bis 19:50  
19:00–19:30 *Beichtgeleg.*

### Samstag, 17. Dezember

18:15–18:45 *Beichtgeleg.*

19:00 **Vorabendmesse** m. Ged.: f. † d. Fam. Bachlechner; f. Katharina Höck; f. Michael u. Walburga Hechl; f. d. Angeh. v. Agnes Leitner; f. Vinzenz Schlechter u. Elt. Kitzbichler; f. Barbara Hirzinger u. † Angeh.; f. Elt. Anna u. Johann Mayr; f. Elt. Maria u. Stefan Ritter

### SONNTAG, 18. Dezember

#### 4. Adventsonntag

#### 10:00 Pfarrgottesdienst

(Chor)

Ewige Licht: f. Maria Ebers- berger u. Eltern

### Montag, 19. Dezember

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. Alois Staudacher; f. Anna Mühlberger; f. Stefan Bich- ler

### Dienstag, 20. Dezember

#### 4. Adventwoche

6:30 Rorate m. Ged.: f. Bar- bara u. Georg Berger; f. Helga u. Mathias Schermer u. Juliane Wimmer

### Mittwoch, 21. Dezember

#### 4. Adventwoche

9:00 Hl. Messe im Alten- wohnheim m. Ged.: f. Georg u. Martha Payr u. Grete Fritz; f. Werner Sprung

### Donnerstag, 22. Dezemb.

#### 4. Adventwoche

6:30 Rorate m. Ged.: f. Maria u. Josef Kreckl; f. Simon u. Anna Schlechter u. Maria Schlechter (Hias- ler); f. Alfred Winkler u. Franz u. Elisabeth Stember- ger; f. Hermine Stern u. † Angeh. d. Fam. Wimpissin- ger  
8:00 VS-Wortgottesfeier

### Freitag, 23. Dezember

*Hl. Johannes von Krakau*

19:00 Hl. Messe m. Ged.: f. d. a. Seelen; anschl. eu- charist. Anbetung m. d. Bitte um geistl. Berufe u. f. d. Familien bis 19:50  
19:00–19:30 *Beichtgeleg.*

## Familienkirche Kössen

### Spiele im Advent Spielen und Selberrmachen

Laura und Lukas haben sich fünf schöne Spiele für euch ausgedacht. Sie vertreiben die Wartezeit auf Weihnachten. Garantiert!

#### Glücksstern



© katholisch.de

Beklebt 20 Kärtchen mit zehn verschiedenen Weihnachtspapieren. Auf ein weiteres Kärtchen klebt ihr einen goldenen Stern. Die Karten werden gemischt und verteilt. Jeder Mitspieler bekommt gleich viele, einer eine Karte mehr. Abwechselnd zieht jeder von seinem Nachbarn eine Karte. Kartenpaare werden abgelegt. Sieger ist, wer zuletzt die Karte mit dem Stern hat.

#### Kling Glöckchen

Spannt eine Schnur zwischen zwei Stühle und hängt daran einige Glöckchen auf. Stellt euch ein paar Schritte entfernt davon auf und versucht, die Glöckchen mit kleinen Bällen zu treffen.

#### Süße Schachtel

Ihr braucht einige leere Streichholzschachteln. Füllt in eine Schachtel eine kleine Süßigkeit. Nun werden die Schachteln auf dem Tisch hin und her geschoben. Wer errät, in welcher Schachtel die Süßigkeit versteckt ist, darf sie aufessen.

#### Mandala legen

Aus Nusskernen, Mandeln, Mandarinenspalten könnt ihr ein Mandala legen. Stellt eine Stumpenkerze oder ein Teelicht in die Mitte eines großen Tellers und ordnet die Nüsse, Mandeln und das Obst von dort aus stern- und kreisförmig bis zum Tellerrand an. Zum Schluss dürft ihr das Mandala gemeinsam aufessen.

### Pustespiel

In der Mitte des Tisches wird ein großer Haushaltsgummi als Kreis gelegt. Mittendrin steht ein kleiner Nikolaus aus Schokolade. Jeder bekommt eine kleine Feder. Wer sie so pustet, dass sie im Kreis liegen bleibt, darf in der nächsten Runde weiter spielen. In jeder neuen Runde werden die Stühle der Mitspieler ein wenig weiter vom Tisch weg geschoben. Der Spieler, dessen Feder bis zum Schluss im Kreis bleibt, bekommt den Nikolaus.



### Bischof Nikolaus Historischer Hintergrund Bischof von Myra



Nikolaus wurde um 280 n. Chr. als Sohn reicher und frommer Eltern in Patara in Lycien (in der heutigen Türkei) geboren. Als seine Eltern starben, verwendete er das Erbe zur Linderung der Not der Armen und behielt nichts für sich selbst. Von seinem Onkel, dem damaligen Bischof von Myra, wurde er zunächst zum Abt eines Klosters ernannt. Nach dem Tod des Onkels begab er sich auf eine Wallfahrt ins Heilige Land. Nach seiner Rückkehr wählte ihn die Gemeinde zum neuen Bischof.

### Nikolaus von Sion

Neben Bischof Nikolaus von Myra wurde auch Abt Nikolaus von Sion, der ein Kloster in der Nähe von Myra leitete, als heilig verehrt. Von ihm weiß man, dass er am 10. Dezember 564 starb. Die Legendenbildung hat wohl aus diesen beiden Männern die uns bekannte Gestalt des Heiligen Nikolaus entstehen lassen.

### Adventheiliger

Durch die Gestalt des Nikolaus wird deutlich, dass Gott unser Leben heil und gut machen will. Als Adventheiliger weist Nikolaus auf das kommende Weihnachtsfest hin.

Nikolaus ist eine lichte, eine helle Gestalt, die Wärme und Freude in die langen Winterabende bringt.

[www.familien-feiern-feste.net](http://www.familien-feiern-feste.net)

## Öffentliche Bibliothek der Pfarre und Gemeinde Kössen

### Es weihnachtet in der Bibliothek

Liebe Kinder, wie schon angekündigt veranstalten wir für euch spezielle Bastel-Nachmittage – immer mittwochs ab 14:30 Uhr.

### Weihnachtsbasteln mit Annemarie in der Bibliothek

am 23.11. / 30.11. / 7.12. / 14.12.2011

### Buch Wien 11 – Bildung tut gut

Neugierig und erwartungsvoll stiegen wir Samstagfrüh in den Zug, um die Buchmesse in Wien zu besuchen, bei der 230 Verlage aus 13 Nationen die ganze Palette ihrer Bücher präsentierten. Im Rahmen der Messe fanden zahlreiche Lesungen namhafter Autoren samt anschließender Diskussionen statt, die vom Gedankenaustausch der Lesbegeisterten begleitet wurden. Uns interessierte ganz besonders die aktuelle Kinder- und Jugendliteratur, denn schließlich wollen wir unsere Aktion „**Gratis lesen für Kids bis 12**“ zukünftig noch attraktiver gestalten.

Mit ganz vielen neuen Ideen, noch mehr Informationen und beeindruckt von unserer schönen Hauptstadt kehrten wir Sonntagnacht von unserem zweitägigen Wien-Ausflug, den jeder von uns aus eigener Tasche finanziert hat, nach Kössen zurück.

### Neue Bücher für jeden Geschmack

#### Spannend ...

Yrsa Sigurdardottir:  
„Das gefrorene Licht“  
Mari Jungstedt:  
„An einem einsamen Ort“  
Sandra Brown: „Die Zeugin“  
Ferdinand von Schirach:  
„Der Fall Collini“

#### ... oder lieber entspannend

Lucy Gordon:  
„Liebesreise in die Toskana“  
Susan Elizabeth Phillips:  
„Kein Mann für eine Nacht“  
Meg Cabot:  
„Aber bitte mit Schokolade“  
Judy Reene Singer:  
„Frühstück mit Elefant“

#### ... oder etwas ganz anderes

Brigitte Riebe:  
„Die Hexe und der Herzog“

Wir freuen uns auf euch und euer Mitwirken beim Weihnachtsbasteln.

Bis bald in der Bibliothek!

Annemarie, Dieter, Heidi,  
Martina, Uli und Jutta

### Öffnungszeiten:

Mo + Mi 17–19 Uhr · Freitag 15–19 Uhr

## Kössener helfen Kössenern

Wir bedanken uns herzlich für eine anonyme Spende über €500,00.

Ein großes Danke geht auch an Herrn Johannes Kattelans, der den hohen Betrag

von €4.000,00 auf das Benefizkonto überwiesen hat!

Vergelt's Gott allen, denen es ein Anliegen ist, so zu helfen!

Vroni Braun

Besonderer Christbaumschmuck auch zum Basteln  
Alles für Klosterarbeiten, Kripplerzubehör, Wachs  
Schleifenservice – Bänder in reicher Auswahl

**Farben HESER\* basteln – Unterwössen**

**Vielseitiges Angebot an DEVOTIONALIEN u Haussegen**

### Danksagung

Wir danken herzlichst für die große Anteilnahme und die vielen Zeichen der Verbundenheit beim Abschied von unserer lieben Mama und Oma

#### Frau Martha Payr

geb. Fritz, Kauffrau i.R.  
\* 23.03.1921 † 22.10.2011

Dank an alle, die unserer lieben Mama im Leben mit Liebe, Freundschaft und Wertschätzung begegnet sind.

*Unser besonderer Dank gilt:*

Herrn Dr. Manfred Forst für die langjährige, fürsorgliche Betreuung;  
Herrn Dr. Martin Fahringer;  
dem Sozialsprengel Kössen-Schwendt und der Hospizbegleitung M. Heim für die liebevolle Unterstützung;  
Sr. Cilli für die Krankenbesuche;

Herrn KR Pfarrer Karl Mitterer für die begleitende Seelsorge während der Krankheit und Herrn Pfarrer Alois Mayr, Herrn Diakon Johann Himberger, den Vorbeterinnen, dem Kirchenchor, den Bläsern, Herrn Peter Trommer, der Trauerhilfe Treffer für die würdige Gestaltung der Trauerfeier;  
den Kassettlfrauen für die Sargbegleitung;  
für alle Blumen und Kerzenspenden sowie die Spenden für das Hospiz.



Kössen, im November 2011

Die Trauerfamilie

„Das schönste Denkmal, das ein Mensch bekommen kann, steht in den Herzen der Mitmenschen.“

### Danksagung

Für die Zeichen des Mitgefühls und der Anteilnahme, die uns anlässlich des Heimganges unserer lieben Mam,

#### Frau Maria Gründler

geb. Heim – „Bartlinger Mam“

entgegengebracht wurden, sagen wir auf diesem Weg allen ein herzliches „Vergelt's Gott“.

*Besonders danken wir:*

Herrn KR Pfarrer Mitterer, Herrn Pfarrer Mayr, den Bichlacher Bäuerinnen, den Vorbeterinnen, dem Kirchenchor, dem Mesner, den Ministranten, den Bläsern, Herrn Peter Trommer, der Trauerhilfe Treffer, dem Sozialsprengel Kössen-Schwendt, dem Roten Kreuz Kössen, Herrn Dr. Forst und dem Ärzteteam und Schwestern vom Krankenhaus St. Johann i.T. für die gute Betreuung, sowie allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn.

Gatte Sepp und die Kinder mit Familien



Der Tod eines geliebten Menschen ist das Zurückgeben einer Kostbarkeit, die Gott uns geliehen hat.

Herzlichen Dank allen,  
die den Gottesdienst anlässlich der Verabschiedung von

#### Manfred Radler

Malermeister

\* 30.05.1941 † 12.11.2011

so feierlich und liebevoll gestaltet haben und uns begleiten.  
Danke allen, die uns in stiller Trauer verbunden sind.

Vroni mit Gerlinde und Andrea



# Recht im Alltag



von Rechtsanwältin  
Dr. Apollonia Hechenbichler

## Recht im Alltag

### „Die Bürgschaft“

Der 18-jährige Kevin will sich ein Auto kaufen. Die spärlichen Ersparnisse des leichtlebigen Kevin reichen jedoch nur für eine Anzahlung, den Restkaufpreis möchte er durch einen Kredit finanzieren. Da sein Einkommen als Fliesenleger nicht genügend Sicherheit bietet, verlangt die Bank zusätzlich die Absicherung durch einen Bürgen. Kevin kann seine Oma Hilda überreden, für den Kredit zu bürgen.

Welche Pflichten entstehen für Oma Hilda durch die Bürgschaft? Die Bürgin verpflichtet sich mit Vertrag gegenüber der Gläubigerin (Bank, die den Kredit gewährt), für die Schulden des sogenannten Hauptschuldners (Kreditnehmer) einzustehen. Die Gläubigerin will sich durch die Bürgschaft für den Fall absichern, dass der Hauptschuldner zahlungsunfähig wird und die Kreditraten nicht mehr zurückzahlt.

Die Bürgschaft ist von der Hauptforderung (Kredit) abhängig, wenn zum Beispiel der Kreditvertrag nicht wirksam zustande gekommen ist, weil der Kreditnehmer aufgrund einer geistigen Behinderung nicht geschäftsfähig ist, dann ist auch der Kreditvertrag hinfällig und die Bürgin muss nicht bezahlen. Die Bürgin kann die Bürgschaft auch auf einen bestimmten Betrag oder eine bestimmte Zeit einschränken.

Für den Fall, dass die Bürgin als „Bürge und Zahler“ haftet, ist sie als Mitschuldnerin für die gesamte Schuld zu betrachten. Wenn der Hauptschuldner seiner Zahlungsverpflichtung nicht mehr nachkommt, kann sich die Kreditgeberin aussuchen, ob sie die Schuld beim Hauptschuldner oder gleich beim Bürgen eintreiben will.

Demgegenüber ist die „Ausfallsbürgschaft“ eine eingeschränkte Form der Bürgschaft. Die Bürgin wird erst dann herangezogen, wenn die Gläubigerin alle Mittel ausgeschöpft hat, um beim Hauptschuldner die Schuld hereinzubringen, das heißt, sie muss zuerst im Exekutionsweg das Vermögen des Hauptschuldners verwerten oder das Gehalt exekutieren, erst dann kann sie auf die Bürgin greifen, diese hat dann aber auch die Gerichts- und Anwaltskosten zu tragen.

Grundsätzlich bedarf es bei einer Einschränkung der Zahlungsverpflichtung eines Schuldners der Zustimmung der Gläubigerin, aber im Scheidungsverfahren gibt es eine Ausnahme: Für den Fall, dass beide Ehegatten für einen Kredit haften, kann bei der Scheidung über Antrag des Ehegatten, der sich im Innenverhältnis nicht zur Rückzahlung der Schulden verpflichtet hat, vom Gericht die Haftung auf eine Ausfallsbürgschaft eingeschränkt werden.

Wie geht es in unserem Fall weiter? Sehr tragisch: Kevin verursacht bei einem Verkehrsunfall mit seinem Auto einen Totalschaden und verliert auch noch seine Arbeit. Er kann die Kreditraten nicht mehr zurückzahlen und das Auto ist auch nicht mehr verwertbar. Oma Hilda wird von der Bank aufgefordert, ihrer Verpflichtung als Bürgin nachzukommen.

Oma Hilda weiß nicht, wie sie die Raten von ihrer kleinen Pension bezahlen soll und sucht verzweifelt ihre Rechtsanwältin auf und die weiß Rat: Gemäß Konsumentenschutzgesetz hat der Gläubiger die Bürgin auf die wirtschaftliche Lage des Schuldners hinzuweisen, wenn er erkennt oder erkennen muss, dass der Schuldner voraussichtlich nicht oder nicht vollständig seine Verpflichtungen erfüllen wird. Da die Bank diese Information unterlassen hat und Oma Hilda bei Kenntnis der schlechten finanziellen Situation ihres Enkels die Bürgschaft nicht übernommen hätte, haftet sie nicht für die Schulden ihres Enkels.

Dr. Apollonia Hechenbichler  
Rechtsanwältin

A-6345 Kössen · Bichlach 65a  
Tel. 05375 6680 · Fax 05375 29099

## Kammermusikalischer Liederabend mit Martina Hetzenauer



Am 22. Oktober fand in der Grenzlandhalle Kössen ein hochkarätiger Liederabend mit dem Quartett des ORF-Radio-Symphonieorchesters Wien statt. Als Sopranistin trat Martina Hetzenauer aus Kössen auf und präsentierte ihre Lieder aus Werken von Franz Schubert und Mendelssohn Bartholdy. Die zahlreichen Besucher waren von den Darbietungen der Musiker und der Stimme von Martina begeistert und spendeten reichlichen Applaus, zuletzt sogar Standing Ovationen. Vielfach wurde auch der Wunsch

laut, dass es wieder einmal zu einem Konzert von Martina Hetzenauer mit ihrer beeindruckenden Stimme in Kössen kommen möge. Der Abend hat das großartige musikalische Talent von Martina aufgezeigt, was nicht nur in Kössen festgestellt wurde, sondern auch bei weiteren Konzerten in Wien und in den Bundesländern sich immer wieder bestätigt.

Es bleibt nur zu wünschen übrig, dass ihr die Freude auf der Bühne erhalten bleibt und ihr noch viele Erfolge beschieden sind.

Ihr Werbepartner im Kaiserwinkl  
**beyerwerbung+druck OG**

Werbekonzeption • Druckagentur

Kössen • Mooslenz 39 • Tel. 05375 5311 • [info@beyer-werbung.at](mailto:info@beyer-werbung.at)

## Rosen auf dem Kindesgrab

Rosen auf dem Kindesgrab  
seh'n der Mutter Tränen  
seh'n was sie gelitten hat  
die Schwermut und das Sehnen

Seh'n sie bei dem Grabe steh'n  
dunkel im Gemüt  
seh'n sie schweren Herzens geh'n  
sehen, was sonst keiner sieht.

Hören was die Mutter spricht  
noch mit ihrem Kind  
und die Gedanken tragen fort  
die Wolken und der Wind.

Lisi Wimmer, Kössen

## Neuwahlen der Landjugend/ Jungbauernschaft Schwendt

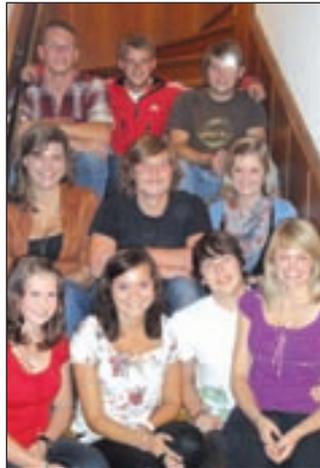
Am 17. September 2011 war es nach 3 Jahren wieder soweit. Im Gasthaus Schwendterwirt fand die Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen der Landjugend Schwendt statt.

Den Anfang machten der Obmann und die Ortsleiterin mit ihren Grußworten. Nach einer ausführlichen Zusammenfassung des Tätigkeitsberichts der letzten 3 Jahre durch die Schriftführerin und des Berichts des Kassiers konnten die Neuwahlen unter Aufsicht der Wahlreferenten und der Ehren Gäste beginnen.

Der neue Obmann ist nun Bernhard Stuefer. Stefanie Dagn wurde als Ortsleiterin wiedergewählt sowie auch deren Stellvertreter Hannes Heim und Christine Stuefer. Auch Bianca Schwaiger hielt ihre Position als Schriftführerin bei.

Neu gewählt wurde Johann Dagn als Kassier. Beiräte sind Andrea Schwaiger, Josef Dagn, Johannes Hörfarter und Magdalena Treichl.

Der neue Ausschuss bedankt sich recht herzlich und hofft auf eine gute Zusammenarbeit.



## Griechischer Wein, ist so wie ...

Fast unbemerkt hat sich in Kössen ein neues Lokal etabliert, das das Angebot an fremdländischer Kost um einen wichtigen Aspekt erweitert: Griechische Küche, von der griechischen Familie Alexandri präsentiert, mit Namen „Athos“.

Athos – das ist doch etwas Besonderes, werden Sie denken: Athos ist eine orthodoxe Mönchsrepublik mit autonomem Status unter griechischer Souveränität, geprägt von 20 Großklöstern, Teil des UNESCO-Welterbes, gelegen auf dem Berg Athos. Der Haken: Frauen dürfen den Mönchsstaat nicht betreten! Keine Sorge, das gilt für Athos in Kössen nicht! Ganz im Gegenteil: Die Wirtsleute freuen sich, wenn Sie sich entschließen, sich mit Kind und Kegel griechische Spezialitäten auf der Zunge zergehen zu lassen. Auf der Speisekarte findet jeder nach Lust und Laune

etwas, Man sollte sich etwas Zeit dazu lassen – die Chefin des Hauses oder eine ihrer Mitarbeiterinnen überbrückt sie mit einem Ouzo. Für griechischen Wein ist auch gesorgt: Wer „süß“ mag, findet Samos, wer „resch“ bevorzugt, Retsina, zwischen beiden gibt eine interessante Skala verschiedenster Weine. Keine Sorge: Biertrinker müssen nicht auf den Gerstensaft verzichten.

Übrigens: Wer nebenbei gerne etwas Griechisch lernen will, kann das tun! Wie? Probieren Sie es selbst aus, ob beim preisgünstigen wohlgeschmeckenden Mittagstisch oder bei einem genussvollen Abendessen. Man wird Sie mit „Ántio“ verabschieden, was griechisch „Auf Wiedersehen“ heißt. Wenn Sie mit „Málista“ antworten, wird man sich freuen, denn das heißt auf griechisch „Jawohl“.

Ántio – Málista

# Adventsingen

Sonntag, 18.12.11 um 17.00 Uhr

in der Pfarrkirche Kössen

Es wirken mit:  
Kaiserwinkl-Chor, Weisenbläser,  
Schwendter Stuben-Musi,  
Klarinettengruppe und  
Anklöpfler

Eintritt: Freiwillige Spenden

Auf Ihren Besuch freut sich der Kaiserwinkl-Chor

## Neueröffnung!

GRIECHISCHES RESTAURANT  
**ATHOS**

Alle Speisen auch zum Mitnehmen!

Ganzjährig  
ge-  
öffnet!

6345 Kössen  
Alleestraße 14 (Ehemals Grillkuchl)

Tel. (05375) 20670

Öffnungszeiten:

11 – 14 Uhr

17 – 23 Uhr



Blick vom Berg Athos

## Das Sonnenhaus Kössen im Dezember

### Die Mitte finden und still werden ... gar nicht so leicht!

Es gibt für (Klein-)kinder in der Vorweihnachtszeit reichlich Gelegenheit, so richtig nervös zu werden:

Anfang November erste Lebkuchen, Nikoläuse aus Schokolade, gut – und wohlmeinende Erwachsene, die fragen, was das Christkind bringen soll (und ob man es denn überhaupt verdient hat), unzählige Adventskalender, hektische Erwachsene, Musikbeschallung an jedem Eck (das ist – zugegeben – eigentlich kein Problem von Kindern, die lieben das ...) ... und und und.

All diese Themen beschäftigen uns auch. Im Sonnenhaus beschränken wir uns auf Kleinigkeiten, auf die „Stimmung“: Lieder singen,

Kekse backen, Kerzen. In unserem Adventskalender tummeln sich die 4 Zwerge Zipf, Zapf, Zepf und Zipfelwitz im Zauberwald. Sie basteln Papiersterne neben dem knisternden Herdfeuer. Eine Wunschwinterwelt wie im Märchen.

Der Nikolaus bringt kleine Geschenke für alle Kinder und ein großes für alle zusammen. Für Schimpfen und Drohen ist er sich gottseidank zu schade.

So haben wir eine wunderbar gemütliche Adventszeit.

... und manchmal gelingt es uns „Tanten“, ein Stück davon mit nach Hause zu nehmen.

Einen ebenso gemütlichen Advent und frohe Festtage!

*Das Sonnenhaus*

## Theaterfahrt zum Ballett „Der Nussknacker“

**Anmeldung noch bis 16. Dezember möglich!**

Wie bereits ausführlich angekündigt (s. November-Ausgabe) führt uns unser Theaterbesuch am 20. Jänner 2012 nach München ins Staatstheater am Gärtnerplatz. Alle Interessierten sind herzlich zum Mitfahren eingeladen! Da nur mehr ein geringes Kartenkontingent verfügbar ist, bitte bis spätestens 16. Dezember melden bei:

**Monika Beyer, Tel. 0676 82337237**

Kosten: Theaterkarte Parkett € 41,00 + Buskosten

Organisiert durch:

Tiroler Frauen OG Kössen und Kaiserwinkl Reisen

## Babyhoangascht

**14.12.2011, 10:00 – ca. 11:30 Uhr**  
Altenwohnheim Kössen-Schwendt



**Thema u.a.: Geschwisterkonflikte –  
eine Herausforderung an die Eltern**

Aktuelle Themen fürs ganze Jahr: [www.rundumsbaby.net](http://www.rundumsbaby.net)

**Infos bei Christine Mayr · Tel. 0676 841 640 82**  
Elternbeitrag € 3,-

## Tag der offenen Tür & Eröffnung „Schwendter Krabbelmäuse“

Bei herrlicher Herbststimmung fand Anfang November die Einweihung der Kinderkrippe „Schwendter Krabbelmäuse“ mit Vertretern aus Land und Gemeinde statt. Mit feierlichen Worten eröffneten Landesrätin Beate Palfrader und Bürgermeister Sebastian Haunholter die neue Kinderbetreuungsstätte, die in Zusammenarbeit mit dem Familienzentrum Kaiserwinkl ins Leben gerufen wurde. Pfarrer Karl Mitterer segnete die liebevoll gestalteten Räumlichkeiten und die künftige Arbeit der Erzieherinnen. Künstler Peter Bichler übergab den Krabbelmäusen eines seiner Werke als Geschenk. Für die musikalische Umrahmung sorgten Romana und Franziska Hauser. Bei Kaffee und Kuchen wurde der Start der Kinder-



krippe gefeiert. Es gab auch ein Tag der offenen Tür, bei dem man die Kinderkrippe besichtigen und sich über das Betreuungsangebot informieren konnte.

Nähere Informationen unter [www.familienzentrum-kaiserwinkl.com](http://www.familienzentrum-kaiserwinkl.com)



*V.l. Landesrätin Beate Palfrader, Bürgermeister Sebastian Haunholter, Vize-BM Maria Schermer und Kinderkrippen-Leiterin Christin Pichler mit den „Schwendter Krabbelmäusen“*

## Vorankündigung

**Samstag, 17. Dezember 2011**

## Wiedereröffnung

**SPAR**  **-Geschäft**

**Rampl, Walchsee**

Unsere Lotto-/Toto-Annahmestelle ist für Sie weiterhin am Dienstag + Freitag von 14:30 bis 18:00 Uhr geöffnet.

## FF Rettenschöss Ein starkes Jahr 2011

Die FF Rettenschöss kann auf ein erfolgreiches Jahr 2011 zurück blicken. Sie führte neben den jährlichen Frühjahrs- und Herbstübungen in diesem Jahr auch den Bezirksnassleistungswettbewerb für den Bezirk Kufstein mit 90 Mannschaften durch und feierte ihr 90-jähriges Gründungsjubiläum. Auch wenn das Wetter nicht ganz mitspielte, kann man sagen, dass der Bewerb perfekt organisiert und gut abgelaufen ist wofür man der FF Rettenschöss nur gratulieren kann. Im Herbst fand neben dem

FF Wandertag auch der 2-tägige Ausflug mit der Partnerfeuerwehr Hohenschäftlarn im Wandberggebiet statt.

Die FF Rettenschöss möchte sich auf diesem Wege bei allen Gönnern und Freunden, aber ganz besonders bei allen Kameraden und Feuerwehrfrauen der FF Rettenschöss für die tolle Arbeit und Unterstützung bedanken.

Ein frohes Fest und ein gesundes neues Jahr wünscht  
*die FF Rettenschöss*



### Jausenstation *Mühlbergalm* ab sofort geöffnet

Bestens geeignet für  
kleine Feierlichkeiten

Öffnungszeiten:  
9.30–23.00 Uhr  
Mittwoch Ruhetag



Mühlbergweg 50 · 6345 Kössen · Tel. 0676 6252096

BEWEGUNGSFREIHEIT FÜR DIE FÜSSE

**Stiefel mit Stil  
und Tradition  
mit Lammfell  
für kalte Wintertage!**



Haben Sie  
einen kaputten  
Lieblingsschuh?

**KEIN PROBLEM: WIR REPARIEREN IHRE SCHUHE!**

**Sportschuh Trattler**

SCHUHE ZUM WOHLFÜHLEN

Reit im Winkl · Tel. 0049/8640/79 69 19-0  
[www.reitimwinkl-shopping.de](http://www.reitimwinkl-shopping.de)

## Eines schönen Tages,

... es war im November, ist das Dorf wieder unter sich gewesen. Die Sommerfrischler hatten ausgefrischelt und alle Wanderer waren ausgewandert. Die Nachsaisonurlauber hatten ausgeurlaubt und die Piefkes die Segel gestrichen. Alle saudepperten Fragen waren gestellt und beantwortet. So zum Beispiel die Unkenntnis, ob die Berge im Winter höher seien als im Sommer, ob der Walchensee direkt aus dem Walchensee entspringen würde oder ob der Golfplatz eine Rasenheizung hätte. Der Tourist als solcher, das lernen die eifrigen Taferlklassler noch vor dem großen E, hat immer Recht. Schließlich leben der Papa und die Mama, der Onkel und die Tante sowie Cousine Edltraut mit ihrem Schnapsgeschäfterl vom umbuhlten Touristen. Und wenn die geschäftstüchtige Oma in den sechziger Jahren nicht das windige Dachkammerl als „Komfortzimmer mit fließend Kaltwasser“ in Bielefeld inseriert hätte, dann wäre der selige Opa an der Staublung bei den Montanwerken in Fieberbrunn verschieden und nicht an der zersetzten Leber, die er sich über viele Jahre hinweg als unverwüsthliche Stimmungskanone beim Tiroler Heimatabend zurechtgebechert hatte. Ja, der Segen des bestens organisierten Fremdenverkehrs! Jedem das Seine: Dem norddeutschen Pauschalbus-touristen das Frühstücksei ohne Berechnung, dem Holländer der Schuhplattler beim Bergbauernbuffet, dem turtelnden Flitterwochen-Pärchen das eingeschlossene Schlummer-Schlemmerpaket mit freiem Sauna-Eintritt im Hallenbad von Kiefersfelden. Sowas ist sexy! Und nun? Keiner mehr da, aber bald kommen sie wieder, „unserre“ Touristen. Wie schön ...

## SVÖ OG 131 Kössen wurde mit der Austragung der Tiroler Meisterschaften betraut

Die Tiroler Landesmeisterschaften „Tiroler Sieger“ im Hundesport vom 28. bis 30.10.2011 konnten bei idealen Rahmenbedingungen (ideales Herbstwetter, hervorragende Organisation und professionelle und vor allem faire Leistungsrichter) auf dem bestens dazu geeigneten Hundeausbildungsplatz in Kössen ausgetragen werden. Mehr als 80 Hundesportler aus ganz Nord-, Ost- und Südtirol hatten sich mit ihren vierbeinigen Gefährten zu dieser Veranstaltung angemeldet und gaben bei den Prüfungen ihr Erlerntes zum Besten und konnten hervorragende Leistungen erzielen. Zahlreiche anwesende Zuschauer

sahen in diesen Tagen auf dem Hundeübungsplatz Hundesport auf höchstem Niveau. Bundesausbildungswart und anwesender Richter Peter Mayerl brachte es auf den Punkt und sprach abschließend den Veranstaltern rund um Obmann Martin Lerchbaumer höchstes Lob aus und bezeichnete die Veranstaltung „als hervorragende Werbung für den Hundesport“. Auch sämtliche Mitglieder der OG Kössen sind zur Prüfung angetreten und haben äußerst erfolgreich abschneiden können. Bürgermeister Stefan Mühlberger und Sportreferent GR Ernst Wörgötter, die die Veranstaltung ebenfalls mit ihrer Anwesenheit

beehrten, konnten sich ein Bild von der hohen Qualität der Hundeausbildungsstätte in Kössen machen. Der Tiroler Meistertitel sowie die Plätze zwei und drei gingen alle an den SVÖ Jenbach. Bei der Mannschaftswertung musste sich der SVÖ Jenbach allerdings den Hundeführern des SVÖ Nussdorf-Debant geschlagen geben.



1. Peter Freregger mit Ali vom Leiner Kögele – Tiroler Meister!



2. Herbert Lederer mit Xira vom Debanttal



3. Vinzenz Leitner mit Abaddon Snowpatrol's

**Ihr Werbepartner  
im Kaiserwinkl**

**beyer**

**werbung+druck og**

- Werbekonzeption
- Druckagentur

6345 Kössen • Mooslenz 39

• Tel. 05375 5311

info@beyer-werbung.at •  
www.beyer-werbung.at



### Einladung

**Am MITTWOCH,  
den 14. Dezember 2011  
um 19.30 Uhr**

findet im Gasthof Sonnenhof eine Versammlung der ÖAAB Ortsgruppe Kössen statt.

Alle interessierten Arbeitnehmer sind zu dieser Versammlung herzlich willkommen.

Informiere dich über die Situation der Arbeitnehmer sowie das aktuelle Gemeindegeschehen – ich freue mich auf dein Kommen!

Stefan Mühlberger, Bürgermeister

## Int. Katzensausstellung des ÖVEK in Walchsee

Wie bereits in der letzten Ausgabe berichtet, fand am Wochenende 22. und 23. Oktober in der Tennishalle in Walchsee eine Internationale Katzensausstellung des ÖVEK statt. Die Begrüßung und Eröffnung wurde durch Frau Dr. Renée Palm in Anwesenheit des Obmannes des TVB Kaiserwinkl, Herrn Gerd Erharter, durchgeführt. Danach ging es sofort zur Sache. Es wurden aus den Kategorien Langhaar und Exotic, Halbblanghaar, Kurzhaar, Oriental sowie Hauskatzen die schönsten Tiere für den Nachmittag nominiert. Die vier Wertungsrichter aus Belgien, Holland und der Schweiz hatten am Vormittag bereits alle Hände voll zu tun, um für die „Best

den, die die Schüler der Volksschulklassen 1 bis 4 gemalt hatten, der bzw. die Siegerin gewählt. Diese sind: Julia Osl, 3. Kl.; Iris Schwaiger, 4. Kl.; Georg Schwaiger, 2. Kl.; Niklas Gschwendtner, 1. Kl.; Alexander Steindel, 4. Kl.

In der 4. Klasse gab es zwei Siegerbilder – die Wertungsrichter konnten sich nicht auf einen Sieger einigen! Die erfolgreichen Kinder bekamen auch ein kleines Anerkennungsgeschenk mit nach Hause.

An dieser Stelle sei ein herzliches Dankeschön gesagt, vor allem der Gemeinde Walchsee, dem Tennisclub Walchsee, dem Tourismusverband, der Feuerwehr, der Sparkasse Walchsee-Kuf-



in Show“ am Nachmittag zu wählen.

Es gingen auch zwei Preise für „Best in Show“ am Samstag, wie auch am Sonntag, in der Kategorie 4 Orientale und Siam nach Walchsee an die Katzen von Frau Regina Kurz.

Am Samstagnachmittag wurde aus den Katzenbil-

stein, den Kindern und dem Lehrkörper der Volksschule Walchsee, den übrigen nicht alle namentlich genannten Sponsoren sowie den Fachausstellern Royal-Canin, Pftenshop Kufstein und dem ÖVEK Wien, die maßgeblich zum Erfolg dieser Ausstellung beigetragen haben.

## Die Volksbank in Kössen – eine Bank für Gewinner.



Besonders Glück hat Frau Annemarie Schlechter gehabt – sie gewann den Hauptpreis, eine ganze Woche im Kurzentrum für zwei Personen. Im Bild auch die weiteren Gewinner der Weltsparewoche und die Verantwortlichen der Volksbank Kössen. V. l. n. r.: Rosa Seisenbacher, Filialleiter Helmut Aschenwald, Resi Stuefer, Martina Hofer-Kaltenegger, Annemarie Schlechter und Filialleiter-Stv. Doris Thaler.

Ob ertragreiches Sparen, professioneller Vermögensaufbau oder individuelle Finanzierung – in der Volksbank Kössen hat der Kunde immer die Sicherheit, optimal betreut zu sein!

Die Weltsparewoche stand auch heuer wieder im Zeichen von „Sparen und Gewinnen“. In jeder der zehn Filialen der Volksbank Kufstein wurden eine Gesundheitswoche für zwei Personen in einem Kurzentrum nach Wahl und Tickets für den Vortrag des „Blind Climbers Andy Holzer“ in der Kufstein Arena verlost. Außerdem gab es in Kössen noch zusätzlich Einkaufsgutscheine, einlösbar in örtlichen Betrieben, zu gewinnen. Im Anschluss an die Weltsparewoche erfolgte die Übergabe der Preise an die glücklichen Gewinnerinnen.

Ein weiteres Highlight in der Weltsparewoche war das Mike-Gewinnspiel, bei dem sich zahlreiche Kids beteilig-



Beim Mike-Gewinnspiel der Volksbank Kössen gab es viele tolle Preise zu gewinnen. Vorne v.l.n.r. Moritz Schroll, Selina Binderlehner und Luca Schlesinger, hinten im Bild die Betreuerinnen der Volksbank Franziska Fahringer und Maria Schlechter.

ten und sich über Gratis-Kino und tolle Preise freuen konnten.

Das Team der Volksbank Kössen bedankt sich auf diesem Weg für das Vertrauen und den Besuch in der Weltsparewoche.

**RED ZAC**  **KNOLL**  
Elektronik, Voller Service. ELEKTRO TECHNIK

Wir gratulieren unserem Lehrling **Hannes Dreier** zum Erhalt des großen Leistungsabzeichens beim Landeslehrlingswettbewerb.

6345 KÖSSEN • Alleestraße 56  
Tel. 05375/29444, Mobil 0664/4909850 • elektro.knoll@aon.at

**VOLKSBANK**  
**KUFSTEIN**  
FILIALE KÖSSEN

## Seniorenbund Schwendt

### Goldene Hochzeit!

Vor 50 Jahren gab sich das Ehepaar Leonhard und Gretl Ballsberger vor dem Traualtar das Jawort.

Eine Abordnung des Senio-



renbundes überreichte ein kleines Geschenk und gratulierte zu ihrem Ehrentag aufs herzlichste. Allzu schnell vergingen die Stunden bei Kaffee und Kuchen und beim Erzählen von alten Erinnerungen.

Wir bedanken uns nochmals und wünschen euch für die Zukunft alles erdenklich Gute, vor allem aber Gesundheit, für euren weiteren Lebensweg.

### 85. Geburtstag Margarete Gogl

Ihren 85. Geburtstag konnte am 3. November 2011 Frau Gogl Margarete im Altenwohnheim in Kössen feiern. Obfrau Resi sowie Stellvertreterin Margret und Schriftführerin Kathi überraschten die Jubilarin mit einem Blumenstrauß und überbrachten die besten Glückwünsche vom Seniorenbund.



Von links: Tochter Helga, Jubilarin Greti, Tochter Greti; hinten Enkelin Andrea

Zeitgleich wurde der Singnachmittag im Altenheim abgehalten, sodass die Zeit rasend schnell verging.

Liebe Margret, wir wünschen dir auf diesem Weg viel Gesundheit sowie noch viele frohe Stunden im Kreise deiner Mitbewohner. Ein herzlicher Dank auch an den Heimleiter Josef Hörfarter.

## Mehr als nur eine Ausstellung



Der Zuspruch bei der Vernissage zur Ausstellung „Bild Sprache“ und der Einsatz der 13 Kössener Künstler, vereint im 1. Kunst Kalender Kössen, haben wieder einmal gezeigt, die Kultur wächst in

tion des „Kunst Kalender Kössen“. Ein Kalender, der zeigt, welche Talente Kössen vorweisen kann und wie gut sich Bildende Kunst und Poesie vereinen lassen. Ein Kalender nicht nur für die



Kössen auf fruchtbarem Boden. Die Bilder von Elisabeth Endstraßer und Gertrude Weil spannen einen weiten Bogen über die Art der Malerei und laden ein zum Verweilen und Entspannen. Träumen erlaubt, von der Safari in Afrika bis hin zum Eintauchen in den Sonnenuntergang. Begleitet wird die Ausstellung von Keramikarbeiten von Christa Plangger. Fantasievolle Keramikgestaltung, auch für den täglichen Gebrauch, die Freude bereitet. Arbeiten nicht nur fürs Auge, auch das Erasten und Fühlen lädt ein in eine fantasievolle Welt.

Musikalisch begleitet wurde der Abend von der jungen Antonia Schreder, die mit ihrem Hafenspiel den Rahmen der Ausstellung perfekt vervollständigte.

Einer der Höhepunkte des Abends war die Präsentat-

Augen, auch für die Fantasie. Die Gedichte von Stefan Brinkmann sind ein treuer Begleiter durch das ganze Jahr.

Welches Dorf, welche Gemeinde in Tirol hat einen eigenen Kunstkalender? Kössen kann stolz sein!

Durch den Abend führte mit viel Enthusiasmus und Humor der „Nachtpoet“ Stefan Brinkmann.

Der Kalender kann erworben werden für € 12,90 bei:

- Papier- und Bürobedarf Maria Trainer
- Gemeindeamt Kössen
- Tourismusbüro Kössen
- Bibliothek Kössen

Der „Kulturstammtisch Kössen“ wünscht auf diesem Wege allen Bürgerinnen und Bürgern besinnliche Weihnachtstage und viele kulturelle Höhepunkte im neuen Jahr.

Hartmut Brinkmann  
Obmann

Sie suchen flexible, familienfreundliche Arbeitszeiten bei hoher Zuteilung? Attraktive Karrierechancen?

Dann sollten wir uns kennen lernen.



Wir suchen eine/r

**Kosmetik-/Wellnessberater/in**  
für eine schweizerische Kosmetikfirma.

Sie betreuen und beraten Ihre Kunden und erhalten eine kontinuierliche Ausbildung zur selbstständigen Fachberaterin bzw. zum selbstständigen Fachberater. Sie arbeiten mit hochwertigen schweizer Kosmetikprodukten mit dem Fokus auf der Natur, ohne Paraben und auf dem neuesten Stand der Wissenschaft.

Wenden Sie Teil unseres freundlichen und kompetenten Teams

Frei-Info! Besucht uns auf News Kosch  
Telefon +43(0)676/7898127

**DÉESTE**  
Beratung

Email: dani\_1977@gmx.at

## Kössener „Rundsau“ 2012



Die Faschingszeitung ist bereits im Entstehen!

Für alle, die noch etwas zu berichten haben oder Fotos zur Verfügung stellen wollen:

Schickt es einfach an:

[rundsau@aon.at](mailto:rundsau@aon.at)

## Kaiserwinkl Golf Kössen



Der Kaiserwinkl Golf Kössen möchte sich bei allen Mitgliedern sowie Gästen recht herzlich für die freundliche und harmonische Golfsaison 2011 bedanken.

Wir wünschen Ihnen besinnliche Feiertage und einen guten Rutsch ins Jahr 2012.

Traditionell laden wir alle Mitglieder des Kaiserwinkl

Golf Kössen zum jährlichen „Sylvester Angolfen“ ein. Am 01.01.2012 um 13 Uhr freuen wir uns mit Ihnen den ersten Ball des Jahres zu spielen und bei einem Gläschen Sekt auf das neue Jahr anzustoßen.

Auf Ihr Kommen freut sich  
Stefan Emberger  
und sein Team



### Jetzt EUR 1.000,-\* Christmas-Bonus.

Es ist zwar noch nicht Weihnachten, doch bei Volkswagen gibt es jetzt schon Geschenke. Bei Kauf eines neuen prompt verfügbaren Polo, einer Golf Limousine, eines Golf Cabrio, Passat, Sharan, Caddy oder Multivan erhalten Sie jetzt EUR 1.000,-\* Christmas-Bonus.

Und bei Finanzierung über die Porsche Bank gibt es zusätzlich EUR 500,-\* Bonus.

\*inkl. NoVA und MwSt. Gültig bei Kauf ab 27.10.2011 und Zulassung bis 30.12.2011. Symbolfotos.

Verbrauch: 3,3 - 10,6 l/100 km,  
CO<sub>2</sub>-Emission: 87 - 247 g/km.



Ihr autorisierter VW Verkaufsagent

### J. Haunholter

6345 Kössen, Lendgasse 3  
Telefon 05375/6467



**PRAXIS**  
für Physiotherapie & Massage  
Birgit Knoll

## NEUERÖFFNUNG!



Ab sofort bin ich für Sie da! Bei gesundheitlichen Beschwerden jeglicher Art stehe ich Ihnen gerne physiotherapeutisch mit Rat und Tat zur Seite. Über einen Besuch würde ich mich freuen. – Alle Kassen

Alleestraße 56 • 6345 Kössen • Termine nach Vereinbarung • **Tel. 0699-19089347**

# Wildauerhof

Hotel – Restaurant – Café

Familie Wildauer, Josef Wildauer OG  
6344 Walchsee • Sonnleiten 51  
Tel.: 05374 5253-0 • Fax: 5183  
info@wildauerhof.at  
www.wildauerhof.at

Ab 19.12. haben wir wieder geöffnet!

Schöne Bescherung:

An den Weihnachtsfeiertagen ...

25. und 26. Dezember bereiten wir Ihnen einen schön gedeckten Tisch für Ihre Familienfeiern.

Achtung: 21.12. Adventnachmittag mit Anklöpfler

Für Weihnachten oder  
Geburts tage:

Geschenkgutscheine  
»Dinner for two«  
und jetzt neu:  
»Kaiserfrühstück«



## Seniorenbund Kössen

### Aktivitäten im Herbst und Rückblick auf 2011

#### Feier für alle runden und halbrunden Geburtstagsjubilare

Diese Feier ist seit Jahren beliebter Bestandteil des Herbstprogramms und wird von den zahlreichen Jubilaren immer sehr gut besucht. So fanden sich am 4. November in den schmucken Räumlichkeiten des „Petershof's“ an die 40 zu ehrende Mitglieder ein, Lisi Wimmer und ihre Schwester



Wetti Haitzmann gaben ein Geburtstagsständchen zum

Besten und auch für das leibliche Wohl wurde mit Kaffee und Kuchen bzw. einer schmackhaften Jause, je nach Gusto der Jubilare, vorgesorgt. Alte Erinnerungen wurden aufgefrischt und so manche Neuigkeit ausgetauscht. Rundum: Es war wieder ein netter, recht gelungener, geselliger Nachmittag!

#### Törggelen und Mitglieder-ehrung am Kathreinstag (25.11.) in der „Kaiseralm“

Aus redaktionellen Gründen konnte dieser Bericht nicht mehr untergebracht werden, darüber wird in der nächsten Ausgabe ausführlich berichtet ...

#### Jahresrückblick 2011

Begonnen hatte das Vereinsjahr mit einem Fa-



schingskränzchen in der „Waidachstub'n“ mit unterschiedlichsten Faschings-Masken bei ausgelassener und fröhlicher Stimmung.

Die Fit & Fun Frühjahrswanderung am Josefitag machte nach dem langen Winter die müden Glieder wieder beweglich und mit der anschließenden Einkehr ins beliebte Ausflugslokal „Weinhansl“ konnten die rüstigen Wanderer die verlorenen Kalorien wieder reichlich auffüllen. Im April schließlich ging's nach Innsbruck zum „Tirol Panorama“, wo sich die Kössener Seniorinnen und Senioren auf Spurensuche nach der Tiroler Geschichte (Freiheitskampf) begeben konnten. Zur traditionellen Muttertagsfeier beim Riedlwirt waren dann alle Mitglieder (nicht nur die Mütter) herzlich eingeladen. Eine wunderschöne Tagesfahrt führte im Mai in die „Dreiflüssestadt“ Passau, natürlich mit Schiffs-Rundfahrt und Besichtigung des Doms zu St. Stephan.

Auch der Besuch des Wildschönauer Bergbauermuseums z'Bach und die Einkehr in der Schönanger-Alm wie auch der Bezirkswandertag am Pass-Thurn und der Besuch des bekannten Arthurhauses auf 1500 Meter an der Südostflanke

des Hochkönig-Massivs gehörten ebenso zum Jahresprogramm wie die Herbstfahrt nach Meran zu den „Gärten von Schloss Trauttmansdorff“. Daneben ist nach wie vor ein Singkreis recht aktiv, der sich stets am letzten Donnerstag im Monat bei der Weinhansl-Hildegard zusammenfindet. Interesse? Einfach 6553 anrufen!

Es ist also immer was los beim Kössener Seniorenbund! Langeweile unter den Mitgliedern (und solchen, die es noch werden wollen) kommt da erst gar nicht auf. Dennoch, es ist kaum zu glauben: Schon in wenigen Wochen wird das Jahr 2011 wieder Geschichte sein! Was zurückbleibt, das sind die schönen Erinnerungen an das Erlebte und die Gewissheit, in der Gemeinschaft des Kössener Seniorenbundes stets willkommen und bestens aufgehoben zu sein.

#### Unsere runden Geburtstagsjubilare im Dezember

Winkler Helena (70)

Flörl Johann (70)

Wir gratulieren herzlich!

#### Bitte vormerken!

01. Dezember 06:30 Früh: Rorate und anschließendes Frühstück im Pfarrsaal

## Nikolaus und Krampusumzug

der  
UNTERBERG-PASS KÖSSEN

am **05. Dezember 2011,**  
**Dorfplatz Kössen**

**ab 16:30 Uhr - 17:30 Uhr** Gratis Kinderkutschenfahrt mit zwei Teufeln zum anfassen und Fotos machen

**von 17:30 Uhr - 18:45 Uhr** Einzug des Nikolaus mit seinen Engerln und vielen Geschenken

**ab 18:45 Uhr** Einzug der Teufelgruppen

#### teilnehmende Teufelgruppen:

- Unterbergpass Kössen
- Saubrandhöllen Pass / Erpfendorf
- Fallen Angels / Volders
- Lofer Pass / Kössen
- Zottl Pass / Alpach
- Terra Nexus Pass / Walchsee

Für das Leibliche wohl ist gesorgt!

## Die UNTERBERG-PASS KÖSSEN

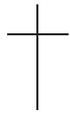
möchte sich bei allen Sponsoren  
sowie Gästen für die erfolgreiche

**WARM UP PARTY 2011**

recht herzlich bedanken!



## Rotes Kreuz Kössen



### Abschied

Wir trauern um  
**Manfred Radler**

Mitglied unserer Ortsstelle seit Februar 1976,  
Sanitätsmeister, Träger der Verdienstmedaille  
und der Fahrtenspanne in Bronze.

In all den Jahren hat er seine Verbundenheit durch seinen Einsatz bewiesen: bei den Fahrten, dem Umbau des Schwesternhauses, den er mit Materialspenden und viel Arbeit mitgestaltete, beim Feiern und den Ausflügen. Als passionierter Filmer hat er das Vereinsleben dokumentiert und viele highlights festgehalten. Es gibt in dieser langen Zeit so viele gemeinsame Erinnerungen ... Manfred, der Genussmensch, gerne in Gesellschaft und im Gespräch. Manfred, für den Zeit ein dehnbarer Begriff sein konnte und der für seine Verspätungen berühmt war. Manfred, der Suchende, der philosophierte und die Welt aus vielen Blickwinkeln betrachtet. Manfred, der mit uns, seinen KameradInnen, Hamburg entdeckte.

Diese Bilder helfen nicht, eine Lücke zu schließen, aber sie helfen, sein Andenken zu bewahren. Manfred, der Familienmensch: Unser Mitgefühl gilt ihnen. Wir werden den Kameraden, Freund und Menschen Manfred Radler nicht vergessen. Ruhe in Frieden!

### Aktion Friedenslicht

Die RK-Ortsstelle Kössen führt auch heuer wieder die „Aktion Friedenslicht“ durch.

Ab ca. 10.00 Uhr kann das Licht aus Bethlehem in der Ortsstelle (Schwesternhaus) abgeholt werden.

In diesem Sinne wünschen wir allen Menschen in Kössen und Umgebung eine friedvolle und frohe Weihnacht!



### Hamburg ist eine Reise wert ...

Halb 6 an einem Feiertag ist eigentlich eine nachtschlafende Zeit, trotzdem gelang es rund 35 Personen, pünktlich und munter in der Ortsstelle zu sein, um mit unserem Talin-Bus zum Salzburger Flughafen aufzubrechen. Wenige Stunden und eine sanfte Landung später spazierten wir bereits am Hafen und ließen uns Wind und das Versprechen der großen, weiten Welt um die Nase wehen. Bei einem traditionellen Mittagessen mit Aalsuppe

und Lapskaus bzw. den ersten „Moin, moin“ waren wir wieder frisch, akklimatisiert und fit für neue Eindrücke: Landungsbrücken, Stadtrundfahrten, die sündige Meile mit historischem Hintergrund und die Möglichkeit, gleich mehreren Kaufhäusern zu erliegen: Wir haben uns wacker geschlagen. Im Flieger heimwärts hatte die buntgemischte Truppe wohl einige Souvenirs, aber unzählige Erinnerungsschnapschüsse im Gepäck. Ein Danke an die Organisatoren. Gerne wieder!



... ein Schiff wird kommen ...



# GENERALI

Versicherungen Bausparen Leasing Vorsorge

Alfons Kirchler Tel. 0664 400 4000

Anita und Christian Enenkel

Tel. 0676 8256 2565

Fax: 0512 562551 8518

mail: christian.enenkel@generali.at

Alleestr. 73, A-6345 Kössen



**Original nach**  
**Maria Treben**  
**Maria Treben Naturprodukte Europa**  
Rosi Nothegger  
Dorf 45 • A-6345 Kössen  
Tel. & Fax: +43 5375 6032  
info@123mariatreben.com  
www.123mariatreben.com

**Aktion**



200ml SK-Lotion,  
200ml SK-Duschbad + 50 ml SK-Creme  
um € **39,90** statt € 47,70  
Sie sparen € 7,80

Das ideale  
*Weihnachtsgeschenk*  
finden Sie in unserem Geschäft  
in Kössen, Dorf 45  
oder im Internet-Shop -  
bestellen Sie bequem von zu Hause aus.  
[www.123mariatreben.com](http://www.123mariatreben.com)

Ihre  
Rosi Nothegger



## Versicherungsratgeber

Alle Jahre wieder – Der Winter und seine Tücken



Ein Eiszapfen, der sich ins geparkte Auto bohrt, eine Dachlawine, die einen Passanten unter sich begräbt oder ein nicht gestreuter Gehsteig, auf dem ein Spaziergänger ausrutscht: Von Haus und Grund gehen gerade im Winter viele Gefahren aus, für die man „als Eigentümer verantwortlich zeichnet“...

Während sich die Wintersportler im Schnee vergnügen, bringt die weiße Pracht für Hausbesitzer lästige Verpflichtungen mit sich. Wer diese missachtet, kann mitunter kräftig zur Kasse gebeten werden!

### Räumungspflicht

Wer die Schneeräumung vernachlässigt, muss mit Geldstrafen und Schadenersatzklagen rechnen, denn gemäß §93 StVO sind Eigentümer von Liegenschaften in Ortsgebieten in der Zeit von 6 bis 22 Uhr verpflichtet, die Gehsteige bzw. den Straßenrand (sofern Gehweg) in der Breite von 1 m entlang des Grundstückes von Schnee und Verunreinigungen zu säubern und bei Schnee und Glatteis zu bestreuen. Grundstücksbesitzer müssen darüber hinaus auch darauf achten, dass durch abgehende Dachlawinen oder herabfallendes Eis niemand zu Schaden kommt bzw. Schneeweichen oder Eisbildungen von den Dächern der an der Straße gelegenen Gebäude entfernen. Es ist in der Regel nicht zumutbar, dass ein Hausbesitzer selbst aufs Dach hinaufsteigt, um den Schnee herunterzuräumen, er muss aber die Initiative zur Schadensvermeidung ergreifen und etwa auf eine Firma zugreifen oder die Feuerwehr zu Hilfe rufen. Die Kostenübernahme für einen solchen Einsatz ist bislang nur in wenigen Versicherungspolizzen verankert.

### Ausreichender Versicherungsschutz hilft

Wenn Personen trotz allem durch Schnee und Eis zu Schaden kommen und Schadenersatz fordern, schützt nur die „Haus- und Grundbesitzhaftpflichtversicherung“ vor Ansprüchen. Eine bloße Privathaftpflichtversicherung reicht nicht aus.

### Strafrechtliche Konsequenzen

Wer der Räumspflicht nicht ausreichend nachkommt, schickt womöglich nicht nur Passanten und Autofahrer aufs Glatteis, sondern auch sich selbst. „Wenn der Gehsteig z.B. nicht entsprechend gestreut war und der Passant dadurch Verletzungen erleidet, drohen dem Grund- und Hauseigentümer mitunter strafrechtliche Konsequenzen und diese sind in keiner Versicherungspolizze gedeckt.“

### Tipp

Durch vorausschauendes Handeln kann man andere vor Unfällen und Schäden bewahren und sich selbst eine Menge Ärger ersparen. Kommt es trotzdem zu einem Unfall, sind wir Ihnen gerne bei der Abwicklung behilflich bzw. stehen beratend zur Seite – Ihr Sivag-Versicherungsmakler-Team.

**Sivag GmbH - Ihr Versicherungs – Makler - Team**

Alleestraße 14, Kössen

Tel. 05375/6303

mail: office.koessen@sivag.at · www.sivag.at

## FC Skihütte Kössen



### Bezirksblätter und Skihütte Kössen präsentierten das letzte Heimspiel der Hinrunde

Am 29.10. war es mal wieder soweit. Eine weitere Halli Galli Party des FC Kössens stand zum Ausklang der Herbstsaison auf dem Plan. Noch bei perfekten Wetterbedingungen startete die IB den erfolgreichen Spieltag mit einem 7:2 Sieg über St. Ulrich. Weiter ging es mit dem Spiel der Kampfmannschaft, das von den Bezirksblättern Kitzbühel und der Skihütte Reit i. W. präsentiert wurde. Den Ehrenanstoß führte wiederum Gerhard Trattler von der Skihütte Reit i. W. aus. Unsere Kicker konnten es der 1B gleich machen und mit 3:0 gegen Aschau gewinnen. Dem Feiern stand nun nichts mehr im Wege, die Stimmung war ausgelassen und der Halloween-Drink begeisterte die Besucher.



Gerhard Trattler und Topstürmer Christian Gründler beim Ehrenanstoß

Rückrunde. Christian Gründler ist aktuell mit 14 Treffern der Top-Scorer der Liga, während Schlussmann Christian Berger mit 618 Minuten ohne Gegentreffer der erfolgreichste Tormann Tirols ist. Das Highlight war mit Sicherheit das 9:0-Schützenfest gegen Tux.

In diesem Sinne möchte sich der FC Kössen recht herzlich bei allen Sponsoren für die gute Zusammenarbeit 2011 bedanken und freut sich auf die Fortsetzung im Frühjahr 2012.

### 50 Jahre FC Kössen

2012 feiert der Fußballclub Kössen seinen 50. Geburtstag. Im Jubiläumsjahr warten zahlreiche Highlights auf alle Mitglieder und Fans des FC Kössen wie z.B.:

- 6. FCK Faschingsball (18.2.)
- 28. Int. AH-Turnier 2012 (25.-27.5.)
- Jubiläumsfeier (22.-24.6.)
- Halli Galli Party
- Stammtischturnier uvm.

Mehr dazu:

[www.fc-koessen.com](http://www.fc-koessen.com)

### FC Kössen mit toller Hinrunde!

Mit 12 Siegen, zwei Unentschieden und nur einer Niederlage beendet der FC Skihütte Kössen die erfolgreichste Hinrunde der Vereinsgeschichte auf Platz 2. Auf Tuchfühlung mit dem ungeschlagenen Tabellenführer Achensee konnte die Kaiserwinkl-Elf im Herbstdurchgang tolle Erfolge feiern. Fünf Siege am Stück zum Saisonstart und 6 volle Erfolge vor der Winterpause bedeuten eine hervorragende Ausgangsposition für die

## Ski Club Kössen

### Generalversammlung

Vorstand unter Obmann  
Hans Kurzthaler einstimmig  
für die nächste Periode  
bestätigt

Schwaiger Martin trat als Obmannstellvertreter und Sportwart alpin zurück, arbeitet aber als Zeugwart weiter für den Verein. Seinen Platz übernehmen Hubert Gründler als Obmannstellvertreter und Maria Steinlechner als Chefin für den Alpinsektor.

Besonders hervorzuheben sind die Leistungen der Sportler des SC Kössen in den verschiedenen Sektionen. Das zeigt sich in der Aufnahme der Sportler in die diversen Nachwuchskader des ÖSV und TSV: Bei den Biathleten sind sowohl Christian und Anna Kitzbichler im C-Kader und Jugendkader des ÖSV, die Skiercrosser Thomas Harasser und Lukas Hübl in den A- bzw. B-Kader des ÖSV, Tobias Moosmann als österreichischer Schülermeister und Florian Windbichler in den Schülerkader, Theresa Steinlechner im Jugendkader, Stefan Haunholter im Schülerkader des TSV und Daniel Mader im Bezirkskader. Mit der Nachwuchsarbeit vermittelt der Club den Jugendlichen eine solide Grundausbildung, die Voraussetzung für die weitere sportliche Laufbahn in Richtung Spitzensport ist.

Zum Abschluss dankte Obmann Kurzthaler der Gemeinde, dem Tourismusverband, den Unterberg-hornbahnen, der Raiba Kössen-Schwendt und der heimischen Wirtschaft für die Unterstützung und weist auf das hundertjährige Jubiläum im Jahr 2012 hin.

### Silbernes Ehrenzeichen des ÖSV für Hubert Gründler



Bei der letzten Generalversammlung des Tiroler Skiverbandes wurde Hubert Gründler, unserem langjährigen Funktionär, vom ÖSV, vertreten durch den Präsidenten Prof. Peter Schröcksnadel, das silberne Ehrenzeichen verliehen.

In der Laudatio wurden seine Verdienste als Kampfrichter, Obmann und Funktionär entsprechend gewürdigt: Hubert Gründler ist seit seiner Jugend Mitglied beim SC Kössen, seit 1968 Kampfrichter, war 1980 erstmals und von 1996 bis 1999 nochmals Obmann und er arbeitete als Kassier, Dateiverwalter und Computerexperte immer im Ausschuss des Vereins.

In den letzten Jahren verwaltet und bearbeitet er die ÖSV Mitgliederliste, eine sehr zeitaufwendige Angelegenheit, und ist verantwortlich für die Homepage des SC Kössen. Als Rennsekretär und Funktionär ist er immer für den Verein da. Für die nächsten beiden Jahre stellt er sich wiederum als Obmannstellvertreter zur Verfügung! Einen ehrenamtlichen Funktionär seiner Art kann man sich als Obmann nur wünschen! Herzlichen Dank und Gratulation!

Vorstand des SC Kössen

### Unsere Angebote im Kaiserwinkl

Kössen ETW - FZW 2,5 ZKB 63 qm 179.500,- €  
Kranzsch ETW 3-4 ZKB 95 qm, Balk. 269.000,- €  
Kössen-Zentrum ETW 120 qm, 265.000,- €  
Walchsee-Baugrund tolle Aussicht-Lage ca. 600 qm

Kranzsch-Penthouse Balk.-Loggia 2 Etagen, 185 qm  
Kranzsch ETW, Terras.&Garten 93 qm, 239.000,- €  
Schwendt-Gasthaus, Pension-Hotel auf Anfrage  
Kranzsch ETW, 2 ZKB, Balkon, 46qm, 139.900,- €

### Unsere Gesuche im Kaiserwinkl

Bauplätze zur direkten Bebauung · Pension & Hotels ·  
Ruhige Einfamilienhäuser in schöner Aussichtslage · Mietobjekte

### CIBAG Immobilien GmbH

Ellmau · Kössen · Salzburg · Innsbruck · Tel. 05358 433170  
Fax 4331750 · info@wohnen-tirol.com · www.wohnen-tirol.com






[www.carpoint.at](http://www.carpoint.at)

**FRANZ WOHLFARTSTÄTTER** Ges.m.b.H  
Unterschwendt 46 · 6385 Schwendt  
Tel. 05375 2048 · Fax 2048-6 · carpoint@aon.at

• Auto-Service und -Reparatur	• Lackierarbeiten
• Ölwechsel mit Filter (inkl. Arbeitszeit) ab € 45,-	• Pannendienst
• Klimaanlage-Service, Füllung u. Reparatur	• Reparaturen aller Art
• 3D-Laser-Achsvermessung € 48,-	• Abwicklung mit Versicherungen
• Unfallinstandsetzung	• Reifeneinlagerung

# Gärtnerei

## Kaiserwinkl Blumen

**Ab 2. Dezember täglich**

# Christbaumverkauf

Besuchen Sie auch unseren Adventmarkt

**Gatter OG • 6345 Kössen**  
**Blumenfeld 5 • Tel. 05375 6213**



www.rosseeo.at



## „Fête Rouge“

am Donnerstag,  
den 15. Dezember ab 19 Uhr  
zum 5. Geburtstag

mit Hummer-Limousinen-Abholservice  
Anmeldung bitte direkt im Rosseeo!

Dress-Code: Abendkleidung erwünscht,  
ein rotes Accessoir ein Muss!

---

# Christkindlmarkt

am 4. Adventwochenende, 17./18. Dez.  
ab 14 Uhr bei der Reitanlage Dagnhof, Walchsee

Stimmungsvoller Adventzauber für den guten Zweck:  
mit Live-Band „Just Friends“, Weisenbläsern,  
Anklöpfler, Feuerspucker, Kinder schminken, Bastel-  
ecke, Pony führen, Kutschenfahrt, Schätzspiel, weihnachtliche  
Schmankerl, Glühweinstand, heimisches Handwerk u.v.m.

Auf euer Kommen freut sich das Rosseeo-Team.

## SV Walchsee News-Corner

### KM: Hinrunde im Rückblick

„Gut gekämpft ist halb gewonnen“ – aber eben nur halb, das bekamen die Jungs von Trainer Fred Kendlinger in der abgelaufenen Herbstsaison mehr als nur einmal zu spüren. Der Start in die Saison 2011/12 wollte einfach nicht klappen, trotz kämpferisch guter Leistungen verspielten die Walchseer den Sieg zu oft noch in letzter Minute. Fand man sich nach sechs gespielten Runden noch mit zwei Punkten am Tabellenende wieder, so schien sich das Blatt für unsere Kicker nach dem Derbysieg in Ebbs (1:2) zu wenden. Es folgten 3 Remis (Jenbach, Kirchdorf, Fügen) und 3 Siege (Mayrhofen, Kirchberg, Schwoich), somit belegte die Mannschaft mit 17 Punkten den siebten Tabellenplatz. Eine überaus positive Bilanz, wenn man bedenkt, dass mit dem verletzten Flo Loferer ein Topscorer und Schlüsselspieler des SVW ausfiel. Es waren die „jungen Wilden“ rund um Alexander Mraz, Kevin Weigl, Matthias Kapfinger & Co, die in dieser Zeit ihr Können unter Beweis stellten. Bedingt durch das nicht enden wollende Verletzungsspech (Nasenbeinbruch, Mittelhandknochenbruch, Bänderzerrung), griff Fred Kendlinger auch immer wieder auf Ili-Spieler zurück (v.a. Schwaighofer, Bachleitner, Praszberger). Armin Erharter, Kapitän der Reserve, gelang sogar der Sprung in die Kampfmannschaft. Dort bestritt er die letzten vier Spiele von Anfang an und bestätigte seinen Einsatz mit einer sowohl kämpferisch als auch spielerisch guten Leistung.

Leistungsmäßig bzw. besser gesagt punktemäßig bergab ging es mit der Mannschaft wieder in den zwei vorgezogenen Rückrundenspielen. In Bruckhäusl spielte die Walchseer Elf gut mit, kom-

binierte gefällt, was fehlte war der entscheidende Führungstreffer. Daher kam einem Déjà-vu gleich, als ein Gegentor in der 91. Spielminute das Schicksal des SVW besiegelte und Walchsee wertvolle drei Punkte bei den „Brooks“ liegen lassen muss. Ähnlich präsenzierte sich die Situation eine Woche später beim Auswärtsspiel in Hippach. Die Jungs wehren die Hippacher Angriffe gekonnt ab, ließen keine zwingenden Chancen zu. Wenige Minuten nach der Halbzeitpause muss sich Goalie Arno Haselmaier jedoch das erste und auch einzige Mal in dieser rasanten Partie geschlagen geben. Der Ausgleichstreffer will dem SVW wieder nicht gelingen, sodass man die Heimreise aus dem Zillertal ohne Zählbares antrat. Nach 15 gespielten Runden überwintert die Mannschaft des SVW mit 17 Punkten auf dem 10. Tabellenplatz. In die Frühjahrssaison wird erst Anfang April gestartet, dann auch hoffentlich wieder mit genesenen Spielern. Man darf also gespannt sein, was das Team in der Rückrunde zeigt.



### U8: Herbstmeisterschaft nur knapp verfehlt

Einen Achtungserfolg erzielte Trainer Tono Dettmar mit seinen Spielern in der abgelaufenen Herbstsaison. Um nur einen Punkt verpassten die Walchseer Nachwuchskicker den Herbstmeistertitel in der U8-Meisterschaft und gehen mit 54 Punkten hinter Kirchbichl und Ebbs auf dem dritten Tabellenplatz in die Winterpause. Insgesamt 18 Siege fuhr die Mannschaft bei Turnieren ein, nur zweimal musste sie sich geschlagen geben – also eine Bilanz, die sich sehen lassen kann und auf die sowohl Trainer als auch Spieler stolz sein können.

### Weitere SVW-News in Kürze:

#### • **Trainerikone besuchte SVW:**

Ein Training der besonderen Art erhielten die Jungs der U15 anfangs November. Der ehemalige FC Bayern-Coach Dettmar Cramer erklärte sich bereit, den Nachwuchskickern des SVW ein paar Tipps und Tricks zu verraten, die er vermutlich auch schon an Größen wie Franz Beckenbauer oder Zico weitergegeben hat. Sowohl die Spieler



Die Dress passt: Armin „Atschi“ Erharter im Einsatz für die KM



Klein, aber oho – die Jungs der U8

als auch Trainer Joe Kendlinger waren begeistert von dieser imposanten Persönlichkeit.

#### • **Futsal-Turnier:**

Für alle, die den Beginn der Frühjahrsrunde nicht mehr erwarten können,

bietet auch in dieser Winterpause der SVW ein besonderes Highlight: Es wird wieder Futsal gespielt und zwar Ende Jänner/Anfang Februar. Der genaue Termin wird noch bekanntgegeben.

## ALPandSport Tirol – Nepaltour zum 10-Jahresjubiläum

2012 besteht die Firma 10 Jahre und deshalb steht die **Nepaltour ins Königreich Mustang im April** im Zeichen dieses Jubiläums.

**Anmeldung bis Jahresende nötig!**

[www.alpnsport.at](http://www.alpnsport.at)

**!!Auch als Weihnachtsgeschenk verpackbar!!**

**Vorschau:**

**Pilgertour nach Maria Kirchental im Mai 2012**

Eine schöne Weihnachtszeit!  
Andi Schwentner · [andi@alpnsport.at](mailto:andi@alpnsport.at)

## Schützengilde Walchsee

Neu eingekleidet und mit einer neuen Sportwaffe (Luftgewehr) startete Georg Kendlinger in die neue Luftgewehrsaison in der Juniorenklasse.

Beim ersten großen Wettkampf Südtirol-Nordtirol in Auer zeigte er gleich seine Stärke und gewann die Juniorenklasse mit 392 Ringen und einem Finale mit 102,2 Ringen. Im Training im 60-

Schuss-Bewerb konnte er mit 597 und 590 Serien 100-98-97-98-100-97 internationale Spitzenergebnisse erzielen.

Der nächste große Bewerb ist der Grand Prix of Tyrol vom 8. bis 11. Dezember in Innsbruck.

Weiterhin gut Schuss wünscht mit Tiroler Schützengruß

der Vorstand

*Anstatt der Teilnahme am  
Kössener Weihnachtsgewinnspiel  
gewähren wir unseren Kunden  
günstige Weihnachts-Rabatte und spenden  
€ 200,00 dem Sozialsprengel Kössen-Schwendt.*

**KES KÖSSENER ELEKTRO SERVICE**

6345 Kössen · Dorf 34 · Tel. 0 53 75 / 62 77 · Fax 0 53 75 / 60 04  
Inhaber Walter Trattner, Sonnfeld 4, Privat Tel. 0 53 74 / 56 87

## Multinova Gesundheit & Genuss

Multinova Bio Produkte werden in die ganze Welt verkauft. Wir sind ein BIO-zertifiziertes Unternehmen in Europa. Höchste Qualität in BIO zu günstigen Preisen.

### Unsere Produkte:

Bio Heil- & Vitalpilze

Bio Reishi Kaffee aus Peru/Äthiopien

als Hersteller achten wir darauf nur beste und höchste Qualität zu liefern.

### Mehr über uns unter:

[www.multinova.at](http://www.multinova.at)

[www.reishi-kaffee.eu](http://www.reishi-kaffee.eu)



### Unser Kaffee ist auf dem Kaffeemarkt eine Sensation!!!

Wir suchen Partner und Verkäufer für unsere Produkte, die in Apotheken und bei unseren Vertriebspartner in Deutschland, neu auch in Austria erhältlich sind.

BIO-zertifiziert unter DE 001 ÖKO und DE 003 ÖKO Kontrollstelle.

Ihr Walter Opielka

Hör auf das, was du weißt,  
statt auf das, was du fürchtest.

Richard Bach

Eröffnungstage von 8. - 10. Dezember 2011



raffaela hönel  fliegenfischen

Gewinnspiel mit tollen Preisen.  
Fliegenbinden mit Hendrik Wiegand aus Hamburg und Franz-Xaver Ortner aus Salzburg.  
Nicht nur für Fischer! Bekleidung auch für Outdoorsportler,  
Nespresso Kaffeecorner und Lesecorner für einen Plausch.  
Mit einem Biathlon-Lasergewehr erschießen Sie sich Ihren Rabatt.  
Denken Sie jetzt schon an Weihnachten!

Raffaela Hönel und Team wünscht allen eine schöne Adventzeit und freut sich über zahlreichen Besuch!

Alleestraße 13, 6345 Kössen, Tel. +43 (0)5375 62943



Öffnungszeiten:  
Dienstag – Freitag 8 – 18 Uhr  
Samstag 8 – 15 Uhr

Hannes Winkler  
Alleestraße 13  
A-6345 Kössen  
Tel./Fax 0043/5375/6321  
[www.haare-winkler.at](http://www.haare-winkler.at)  
[info@haare-winkler.at](mailto:info@haare-winkler.at)

**LA BIOSTHETIQUE®**  
PARIS



**The  
Dynamic  
Collection**

**Der neue  
Haartrend von  
La  
Biosthetique**

## „Trial Tirol“ in Kössen

Obwohl die Trial-Bewerbe der Staatsmeisterschaft an Spannung kaum zu übertreffen sind, zitterten Anfang Oktober Starter und Zuschauer des 15. und 16. Laufs zum ÖM & ÖTSV-Trial-Cup in Kössen aus einem anderen Grund:

Mit dem Start des ersten Laufs am Samstag hielt auch der Winter in Tirol Einzug. „Die Temperaturen lagen nur knapp über null Grad Celsius“, erinnert sich Gerhard Hüttinger, der mit seiner Montesa in der Klasse „Old League gelb“ startete. „Die andauernden Niederschläge machten die Streckenabschnitte sehr rutschig und damit schwierig. Der Hallbrucker Graben und die Zwischenstrecke dorthin waren so schlammig wie selten zuvor.“

### Schnee beim Lauf am Sonntag

Trotz der verschärften Bedingungen und des schlechten Wetters gingen an Samstag 83 Fahrer an den Start – nach den Schneefällen in der Nacht starteten am Sonntag immer noch 58 Fahrer. „Trialfahrer sind eben zache Hund“, sagt Veranstalter Erwin Schweinester, „die fürchten sich nicht vor Kälte, Regen oder Schnee. Schwierige Bedin-



gungen machen ja gerade den Reiz des Trialsports aus.“ Dabei gilt die Strecke in Kössen auch bei Top-Wetter als eine der anspruchsvollsten im Trial-Kalender in Österreich.

### Wildschwendter gewinnt an beiden Tagen

Die schwierigen Bedingungen brachten die Fahrer an ihre eigenen Grenzen. Wildschwendter Jonas, der den Samstags-Lauf des ÖTSV-Trial-Cups und am Sonntag den Staatsmeisterschaftslauf für sich entscheiden konnte, schaffte am Wochenende mit seiner Sherco keine fehlerfreie Runde. In der Staatsmeisterschaft reihten sich Sepp Mayer und Richi Rosenstatter hinter Jonas Wildschwendter ein.

**Redaktionsschluss für die „Kaiserwinkl aktuell“-Ausgabe Weihnachten/Jänner: Mittwoch, 7. Dezember 2011**

**Allianz**

**Wasti Wehrer**

selbstständiger Versicherungsagent  
Hüttfeldstraße 59 | Kössen / Tirol  
Tel. +43 / 53 75 / 28 42 | www.wehrer.at  
wasti.wehrer@aon.at

Montag bis Freitag 7.30 – 11.00 Uhr  
Dienstag und Donnerstag 16.00 – 18.00 Uhr

## Steuertipps



Mag. Katharina  
**DUBA-AUER**

Wirtschaftsprüfung und Steuerberatung  
Telefon 0664 8160954

**NEU: Sprechstelle in Schwendt**  
Termine nach vorheriger Vereinbarung

### Steuertipp für Unternehmer vor Jahresende

**Unternehmer können jetzt noch Gewinnfreibeträge, Prämien oder absetzbare Spenden gewinnmindernd geltend machen, um den zu versteuernden Gewinn für 2011 zu senken.**

Seit 2010 gibt es sowohl für Einnahmen-Ausgaben-Rechner als auch für bilanzierende Unternehmer den Gewinnfreibetrag in Höhe von 13%, maximal EUR 100.000,00. Das Gute daran ist, dass jedem Unternehmer ein Grundfreibetrag unabhängig von Investitionen zusteht. Dieser Grundfreibetrag beträgt maximal EUR 3.900 (bei einem Gewinn bis zu EUR 30.000). Ist ihr Gewinn höher als EUR 30.000,00 gibt es für die Anschaffung von begünstigten Wirtschaftsgütern (ungebrauchtem, körperlichem und abnutzbarem Anlagevermögen mit mindestens 4-jähriger Nutzungsdauer oder von bestimmten Wertpapieren), zusätzlich den investitionsabhängigen Gewinnfreibetrag von 13% des Gewinnes, begrenzt mit max. EUR 96.100, geltend gemacht werden. Jedenfalls müssen sie hierfür Anschaffungen von „begünstigten“ Wirtschaftsgütern tätigen.

Unternehmer, die ihren Gewinn mittels Pauschalierung ermitteln, können nur den Grundfreibetrag in Anspruch nehmen. Das sind 13% des Gewinnes – maximal EUR 3.900,00.

Sollten ihre Investitionen ins Anlagevermögen nicht in entsprechender Höhe im Jahr 2011 vorhanden sein, kann dies durch den Kauf von bestimmten Wertpapieren vor dem Jahresende 2011 noch nachgeholt werden.

### Steuern Sie als Einnahmen-Ausgaben-Rechner Ihren Gewinn

Einnahmen-Ausgaben-Rechner haben es auch selbst in der Hand, ihren zu versteuernden Gewinn zu beeinflussen, indem sie Betriebsausgaben noch vor dem 31. Dezember 2011 bezahlen oder offene Rechnungen erst im Jahr 2012 eintreiben. Regelmäßig wiederkehrende Einnahmen und Ausgaben, die kurz vor oder nach dem Jahreswechsel zufließen, sind jedoch dem Kalenderjahr zuzuordnen, zu dem sie wirtschaftlich gehören. Achtung bei der Vorauszahlungen von GSVG-Beiträgen, diese müssen sorgfältig geschätzt werden, sonst werden sie vom Finanzamt nicht als Betriebsausgabe im Jahr der Vorauszahlung anerkannt

### Prämien und Freibeträge

- **Bildungsfreibetrag:** Höchstens 20% der Aufwendungen in externe und innerbetriebliche Aus- und Fortbildungsmaßnahmen. Dabei ist jedoch die pauschale Höchstgrenze für innerbetriebliche Aufwendungen von EUR 2.000 pro Veranstaltung und Kalendertag zu beachten.
- **Bildungsprämie:** Nur für Aufwendungen in externe Aus- und Fortbildungsmaßnahmen kann alternativ auch eine 6%ige Bildungsprämie beansprucht werden, die vom Finanzamt ausbezahlt wird und steuerfrei ist.
- **Forschungsprämie:** Für eigenbetriebliche Forschung und experimentelle Entwicklung, die systematisch und unter Einsatz wissenschaftlicher Methoden durchgeführt wird, kann eine Forschungsprämie in Höhe von 10% der getätigten Aufwendungen geltend gemacht werden. Wie bisher kann die Forschungsprämie auch für die in Auftrag gegebene Forschung und experimentelle Entwicklung für Aufwendungen von max. EUR 100.000 pro Jahr bei Vorliegen bestimmter Voraussetzungen beantragt werden. Der Antrag auf eine Forschungsprämie kann bereits vor Einreichen der Steuererklärung beim Finanzamt gestellt werden. Die Prämie wird direkt auf das Finanzamtskonto überwiesen.

### Spenden aus dem Betriebsvermögen

Spenden für bestimmte Zwecke wie Wissenschaft, Forschung, Mildtätigkeit, Armutsbekämpfung oder Hilfe in Katastrophenfällen sind bis zu maximal 10% des Vorjahresgewinnes steuerlich absetzbar, wenn sie an begünstigte Organisationen, die in der Liste der begünstigten Spendempfehlungen aufgelistet sind gezahlt werden. Diese Liste ist unter [www.bmf.gv.at](http://www.bmf.gv.at) abrufbar.

## Krise – was heißt das?

Zumindest die legendäre amerikanische „Harley-Davidson Motor-Company“ erfreut sich selbst in schwierigen wirtschaftlichen Zeiten immer noch steigender Absatzzahlen in Österreich, ebenso auch in Kössen. Deshalb feierten auf diese positiven Signale die „Harley-Davidson-Biker“ aus dem Kaiserwinkl mit ihren Freunden und Bikern die traditionellen „Biker Party“ in der Grenzlandhalle. Richtiges „born to be wild-Feeling“ ist noch einmal bei der alljährlichen Saisonabschlussparty in der Kössener „Music-Hall“ so richtig aufgekommen. Harleys,

Custombikes, Erotic-Shows und Live-Acts mit der Topformation „The Monroes“ waren die unverzichtbare Zutaten. Es konnten auch die neuen Modelle des Jahrganges 2012 bewundert werden und so manchen Gast zu einem Kauf überzeugen. Danke den einzigartigen und großartigen Bikern & Besuchern!

### Termine 2012:

- 29. Harley-Davidson Treffen „Days of Thunder“
- vom 6. bis 10. Juni 2012**
- 15. Harley-Davidson Party „Bikeoktoberfest“
- am 13. Oktober 2012**



www.peugeot.at

# \* AUF DER JAGD NACH DEN BESTEN ANGEBOTEN \*



INKLUSIVE:



4 WINTERKOMPLETTREDER

ESP, Klima, CD-Radio MP3-fähig, Lederlenker, Nebelscheinwerfer u.a.m.

**207 HUSKY 1.4 75, 3-TÜRIG ab € 10.990,-**  
 Bis zu € 4.600,- **ERSPARNIS**

CO<sub>2</sub>-Emission: 110–145g/km, Gesamtverbrauch: 4,2–6,3l/100km. Gültig für Privatkunden bei Kauf bis 31.12.2011 mit Auslieferung bis 31.01.2012 solange der Vorrat reicht. Aktionspreis enthält Händlerbeteiligung. Erhältlich bei allen teilnehmenden Peugeot Händlerpartnern. Auch als 5-Türer verfügbar. Unverb. empf., nicht kartell. Richtpreise in € inkl. NoVA, MWSt. Änderungen sowie Satz- und Druckfehler vorbehalten. Symbolfoto. © 2011 Paramount Pictures and Columbia Pictures. All Rights Reserved.

**PEUGEOT 207 HUSKY**

# Auto Aicher

**Verkauf • Reparatur • Service**



**6345 Kössen · Hütte 13**  
 Tel. 05375/6249 · Handy 0699/11659266  
 www.auto-aicher.at



## Tankstelle

Stefan Aicher  
**6345 Kössen · Hütte 15**  
 Tel. 05375/6394 · Fax 29406  
 Öffnungszeiten: 6.00 – 22.00 Uhr  
 So- u. Feiertage: 8.00 – 22.00 Uhr



Unser Geschenkipp:  
**Tankgutscheine**

Kössener will die Herausforderung seines Lebens meistern:

## Marathon durch die Sahara

Der „Marathon des Sables“ gilt als einer der härtesten Extremäufe der Welt. Es müssen etwa 250 Kilometer in 6 Etappen quer durch die südmarokkanische Sahara zurückgelegt werden.

### 250 km bei bis zu 60°C

Über Geröll, durch Dünen, vorbei an staunenden Beduinen, begleitet von unberechenbaren Sandstürmen, Halluzinationen und „offenen Füßen“ gehen die Läufer dabei an ihre Grenzen. Jeder einzelne Teilnehmer muss seine gesamte Verpflegung und Ausrüstung während des Marathons im Rucksack mitnehmen. Dies entspricht in etwa einem Gewicht von ca. 15 kg. Der Organisator stellt den Einzelkämpfern ausschließlich das Wasser (8 Liter pro Tag) zur Verfügung.

Die Tagestemperatur kann in der prallen Sonne bis zu 60 Grad betragen, nachts ist mit einem Temperatursturz bis -15 Grad zu rechnen. Unter einer Zeltplane oder dem Sternenhimmel versuchen die Sportler, den nötigen Schlaf zu finden.

**Mike Wendt möchte diese Tortur auf sich nehmen** 2010 nahm Mike, gemeinsam mit seinem Freund und Kollegen Hansjörg Zollweg, am „Goretex Transalpine-Run“ teil. In acht Tagen mussten die Teilnehmer in Zweier-Teams rund ca. 310 Kilometer und über 13.500 Höhenmeter zurücklegen. Die beiden erreichten den 34. Platz. Nach Überqueren der Ziellinie ging Mike nur ein Gedanke durch den Kopf: „Das war noch nicht alles – da geht noch mehr!“ Der „Marathon des Salbes“ stellt für ihn eine komplett neue Herausforderung dar, welcher er sich unbedingt stellen möchte.

Im April 2012 setzt Mike zum ersten Mal einen Fuß in ein Flugzeug. Gemeinsam mit den anderen Extremsportlern wird er die Wüste durchqueren und deren

Tücken kennen lernen. Es wird ein spannende „Reise“, in ein unbekanntes Land, umgeben von „fremden Menschen“ – Teilnehmer sowie Einheimische. Er wird, wie die meisten Teilnehmer des „Marathon des Sables“, an seine Grenzen gehen. Man wird vieles von einander lernen können, Freundschaften werden geknüpft, Erfahrungen fürs Leben gesammelt ...

### Spende für karitativen Zweck

Selbst der gute Zweck bleibt nicht auf der Strecke. Der Arbeitgeber von Mike, der Holzgigant Egger Werk St. Johann, erklärt sich bereit, für jeden von ihm zurückgelegten Kilometer € 5,00 für einen karitativen Zweck zu spenden.

### Die Vorbereitung



Um sich physisch und konditionell auf die Sahara vorzubereiten, wird unter anderem im Tiefschnee trainiert. Die Hitze stellt das große Handicap dar. Das Trainieren in einer Sauna wäre von Vorteil, da es den klimatischen Bedingungen ähnelt. Können Sie sich vorstellen, diesen Athleten bei seinem Vorhaben zu unterstützen? Besitzen Sie eine Sauna, welche Sie für Trainingszwecke zur Verfügung stellen können? Dann senden Sie bitte eine E-Mail an: mike141@gmx.net

### Die Sponsoren

Die Skihütte Reit im Winkl und Intersport Eybl statten Mike mit dem nötigen Equipment aus.

Sie wollen Mike auch auf seinem Lauf durch die Wüste unterstützen? Dann melden Sie sich bitte unter: mike141@gmx.net

Die Sahara lebt ...

## Staffelsieg bei Pillerseetal Halbmarathon

Am Nationalfeiertag fand in St. Jakob i. Haus der Pillerseetal Halbmarathon-Crosslauf bereits zum 10. Mal statt. Gewertet wurde der Staffellauf für vier Personen oder der Einzelbewerb rund um die Buchensteinwand über eine Gesamtlänge von 21,1 Kilometer und eine Höhendifferenz von 354 Metern. Die Strecke führte von St. Jakob – St. Ulrich – Hochfilzen – Pfaffenschwendt – Fieberbrunn und wieder zurück zum Ausgangspunkt bei der Liftstation der Buchensteinwand. Die Favoriten in der Herrenstaffeln war das Team vom LG Decker Itter mit Roman Fuchs, Peter Scheiblegger, Hans Hollaus und Martin Koller. Sie holten sich den Tagessieg mit



V. li.: Roman Fuchs, Peter Scheiblegger, Hans Hollaus, Martin Koller

(Foto: Scheiblegger)

einer Zeit von 1:22,46.

Es war wieder ein schwieriger Lauf, so der Kössener Peter Scheiblegger.

jom

CEM

# Advents- Abendverkauf

Am Donnerstag, **8.12.**  
bis **20.00 Uhr** für Sie geöffnet!

Spannende Neuheiten erwarten Sie!  
Faszinierende Schmuckkollektionen, trendige  
und klassische Uhren u.v.m.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit und  
schöne Weihnachten! Ihr Armin Windbichler + Mitarbeiter

## 10% Rabatt

auf Ihren Einkauf\*, von 16 - 20 Uhr

# Windbichler

Uhren | Schmuck. Augenoptik

Reit im Winkl · Hausbachweg 5  
Tel. 0049 (0) 86 40-81 80

\*) Gilt für alle lagernden Artikel und Brillengläser - ausgenommen bereits reduzierte Artikel und Dienstleistungen!

## Taekwondo Verein Kössen 4 Österreichische Meister



Am 22.10.2011 fand zum ersten Mal in Kössen die Österreichische Meisterschaft im Taekwondo statt. Über 300 Kämpfer aus 45 Vereinen nahmen daran teil. Dank einer perfekten Organisation lief die Meisterschaft trotz der vielen Teilnehmer reibungslos ab. Und auch das Mannschaftsergebnis kann sich sehen lassen: 4 x Gold, 5 x Silber und 8 x Bronze.

Die erste Goldmedaille erkämpfte sich Falco Van der Werff. Im Halbfinalkampf konnte er sich noch knapp mit 8:6 Punkten durchsetzen. Im Finalkampf dagegen konnte Falco seine ganze Klasse ausspielen und besiegte seinen Gegner mühelos mit 15:4 Punkten.

Die 2. Goldmedaille ging an Manuela Bratusa. Noch in der ersten Runde zurückliegend, fand sie ihren Rhythmus und trug den Sieg überlegen mit 18:9 Punkten nach Hause. Über Gold konnten sich auch Sandra Gruber und Johannes Schwentner freuen.

Silber gewann Mario Moitzi. Im Halbfinalkampf setzte er sich in einem starken Kampf gegen seinen Gegner durch. Der Finalkampf sollte sich genauso spannend gestalten.



Falco (in Rot)

ten. Doch hier musste sich Mario einem stärkeren Gegner geschlagen geben. Silber gewannen ebenfalls: Viktoria Siorpaes, Sandra Höflinger, Alina Steindl und Eva Schwentner.

Die Bronzemedaille ging an: Lisa und Philipp Schädlich, Celine Kubin, Anja Thaler, Laura Nohl, Jessica und Kevin Huber, Wieneke Van der Werff.

Wir möchten noch mal allen Helfern und Sponsoren danken. Ohne eure Hilfe wäre der Tag nicht so erfolgreich gelaufen. DANKE!

### Vormerken:

#### Schneefest am 29.12.

Merken Sie sich den 29.12. vor! Da wird wieder das traditionelle Schneefest gefeiert und wir sind wieder mit von der Partie. Freuen Sie sich auf Glühwein, Glühmost und andere leckere Schmankerl.

#### Gürtelprüfung

Am 12.12. findet die 2. Gürtelprüfung in diesem Jahr statt. Wer sich prüfen lassen möchte, meldet sich einfach bei Alex an. Zuschauer und Interessierte sind herzlich eingeladen.

Manuela Bratusa  
Schriftführerin  
[www.tkd-koessen.de](http://www.tkd-koessen.de)



Manuela Bratusa

## Josef Bellinger

Gesellschaft m.b.H.

Unterschwendt 46

6385 Schwendt

Tel. 0 53 75/6473

Wir möchten Ihnen schöne  
**Christbäume**  
zu fairen Preisen anbieten!

Familie Bellinger und Mitarbeiter  
wünschen allen Kunden  
Frohe Weihnachten  
und ein gesundes Neues Jahr 2012

## SKATINGKURS mit BIATHLON- Schießmöglichkeit

am 17. und 18. Dezember 2011, ab 10 Uhr

**Kostenloser Skitest – Fischer, Atomic**  
am 18. Dezember 2011, ab 10 Uhr

Wir bitten um rechtzeitige Anmeldung.



### Nightshopping

02., 07. + 15. Dezember bis 21 Uhr

Sonderangebote bis – 20%



**Weingartner Kössen**

Erlaustraße 4, am Startplatz

Tel. 05375/6362

Mobil 06 64/5 00 39 74

[www.nordic-center.com](http://www.nordic-center.com)

## Sportschützengilde Kössen Niederlagen zum Bundesligaauftakt



Bereits traditionell mit dem Luftgewehr-Finalwettkampf wurde die neue Saison in Kössen eröffnet. Auch diesmal demonstrierte Markus Bauhofer seine Dominanz im Bezirk Kitzbühel. Er siegte bei der 14. Auflage dieses Bewerbs zum ebensovielten Male. In der Damenklasse nutzte Katrin Jochriem aus Fieberbrunn die Abwesenheit von Stephanie Obermoser (Nationalkadertraining) und holte sich den Sieg.

Zu der erwarteten schwierigen Aufgabe wurden die ersten beiden Bundesliga-Runden in Münster für das Kössener Team. Man musste ersatzgeschwächt antreten, da Katharina Neuwirth sich eine Wettkampfpause nahm und Leihschützin Katrin Jochriem zur Führerscheiprüfung antreten musste. Gegen Zell am Ziller konnten sich Stephanie und Markus Bauhofer nicht wie gewohnt in Szene setzen und gaben mehr Punkte ab als erwartet. Nachdem auch Daniela Achoner und Johannes Neuwirth gegen ihre Gegner auf verlorenen Posten standen, setzte es eine empfindliche Niederlagen.

Auf einen doppelten Punkterfolg hoffte man in der zweiten Runde gegen das Team Angerbergs. Während Stephanie ihre Partie gegen Franziska Peer offen halten konnte, haderte Bauhofer noch mit dem neuen System und gab alle Punkte ab. Überraschend stark präsentierte sich Daniela Achoner. Die junge Leihschützin der SG Kitzbühel zeigte keinen Respekt vor ihrem starken Gegner und holte ein Remis in ihrer Partie heraus. Die meisten Punkte für Kössen in diesem Duell gewann Johannes Neuwirth. Gegen Markus Bichler siegte er mit 6 zu 2 Punkten. Es reichte für die Kössener Equipe in der Gesamtwertung trotzdem nicht mehr zum Sieg. Man musste sich mit 14:16 Punkten geschlagen geben. Trotz der zwei Niederlagen zum Auftakt ist das Kössener Team weiterhin zuversichtlich. „Wenn jeder von uns seine Normalform erreicht und wir in Topbesetzung antreten, können wir gegen alle Topteams bestehen“, erklärt Obermoser vor dem Heimkampf in der Kaiserwinklhalle.

## „Ja, i bin mi'm Radl da ...“

von Gisela Wellershausen, Kössen  
(Fortsetzung des Berichtes in der November-Zeitung)

Die 9. Etappe beginnt und die Sonne strahlt wieder, was gibt es Schöneres, als mit dem Radl unterwegs zu sein ... ob ich es heute bis nach Köln schaffe? Mal sehen.

Ich fahre am Rhein entlang, vorbei an den Orten wie Bacharach, St. Goarshausen und Boppard, mit den bewundernswerten alten Bauten. Durch meine vorherigen Routen bin ich schon durch die schönen Orte durchgeschlendert, es war ein Erlebnis. Heute genieße ich die Landschaft, der Rhein mit seinen Schiffen und auf beiden Seiten ist es bergisch, nun geht es an der berühmten Loreley vorbei, ist das nicht toll? Und so lande ich in Koblenz. Bo, es waren 60 km, jetzt hab ich aber eine dicke Pause verdient. Danach gehe ich noch ein Stück bis zum Länderdreieck, man sieht hier, wie Rhein und Mosel zusammen kommen, es ist ein schönes Bild. Nun aber weiter, denn es liegen noch 90 km vor mir, hihi, ob sie zu schaffen sind? Ich versuch's, aber jetzt muss ich los und ein Stück durch die Stadt und dann geht's wieder am Rhein entlang. Ich komme ganz gut weiter und bin in Andernach. Noch geht es mir gut und ich schaue mir die Landschaft

dabei an, das hilft mir, die Anstrengung zu vergessen. Da kommt der nächste Hinweis, noch 21 km bis Remagen. Wow, die alte Heimat treibt mich weiter, auch das Wetter spielt mit, die Sonne scheint und dabei geht ein leichter Wind. Was will ich mehr ...

Bin gut in Remagen gelandet und jetzt sind es nur noch ein paar Kilometer bis zum Campingplatz in Bonn. Leicht k.o. hab ich's geschafft und laut Tacho bin ich schon 119 km unterwegs und es ist bereits 17 Uhr. Nun mache ich aber eine längere Rast, denn hier gibt es eine gute Brotzeit und dabei muss ich trinken und trinken. Ich habe auch noch einen super Blick auf den bekannten Drachenfels.

Inzwischen ist es schon 18 Uhr und es liegen noch 37 km vor mir. Ich wage es und radle los, im gleichmäßigen Tempo geht's dahin und nach 20 km verlasse ich den Rhein und auf dem letzten Stück geht es auf der Landstraße weiter bis nach Köln.

Ich bin da und auch schachtmatt, denn ein Spitzenwert von 156 km sind so zusammen gekommen und insgesamt sind es 924 km.

Und jetzt beginnt mein Urlaub. ■



### Gabriele's Stoffstübchen

#### Weihnachts-Aktion

„Zauberlappen“ ab €45,- · Patchworkdecken ab €65,-  
Große Auswahl an Weihnachtsstoffen und Geschenken

**10 % auf Weihnachtsstoffe**

Hüttfeldstraße 14 · 6345 Kössen · Tel. 05375 6263  
www.radetzky.at · Öffnungszeiten: Di, Do, Fr 15-18 Uhr

**Lemi Lemi Nui**  
 Weihnachts-GETRÄNKE  
 erhältlich!  
 jetzt auch in Kössen!  
**Barbara Kathrein**  
 Kranzsch 40  
 6545 Kössen  
 Tel.: 0676 - 848 536 867  
 ausgebildet von: **german wellness management**

## Termine bis 26. Dezember 2011

Die Termine ab Weihnachten bis Ende Jänner finden Sie in der kommenden Weihnachts-/Jänner-Ausgabe

### 4. Dezember

16:00 Reithalle Dagnhof Walchsee: Der Nikolaus kommt  
 17:00 Gemma Adventfenster schauen ... bei Andrea und Gottfried Hallbrucker „Aigenhof“ mit Glühwein, Tee und Kletzenbrot; Treffpunkt: Parkplatz Essbaum Walchsee

### 5. Dezember

18:00 Nikolaus- und Toifumzug in Kössen; Krampusshow mit mehreren Gruppen

### 11. Dezember

17:00 Gemma Adventfenster schauen ... bei Karin Dorer und Steffi Hager mit Adventpunsch, Feentee, Lebkuchen und kleinen Weihnachtsmarkt; Treffpunkt: Feuerwehrhaus

### 14. Dezember

19:00 Pfarrkirche Walchsee: Adventsingen mit Kindern, Jungmusikanten, Anklöpfler

### 16. Dezember

20:00 Hotel Alpina Kössen: Oberkraner Weihnacht mit „Ansambel Zupan“, Eintritt frei

### 17. Dezember

13:00 Reitanlage Dagnhof Walchsee: Christkindlmarkt, Adventzauber mit Glühweinstandl, Bastelecke, Kutschenfahrt, Weisenbläsern uvm.

18:00 Hotel Schick Walchsee: Adventsingen mit der Fam. Wieser aus Erl

### 18. Dezember

17:00 Pfarrkirche Kössen: Adventsingen mit dem Kaiserwinkl Chor

17:00 Gemma Adventfenster schauen ... bei Lisi und Hans Geisler, „Alpenhof“ Walchsee, mit Glühwein, Tee und Gebäck  
 Treffpunkt: Liftstüberl

### 24. Dezember

13:00 Christkindl-Kutschenfahrt mit Glühwein/Lagerfeuer. 2 Std., EW 14,50, Kind 6,50.  
 15:00 Pfarrkirche Walchsee: Kindermette

15:30 Hotel Schick Walchsee: Heilig Abend mit weihnachtlicher Lesung, besinnlichen Gedanken und Geschichten, Musik der Familie Wieser aus Erl

16:00 Wildauerhof Walchsee: Kleine Weihnachtsfeier  
 16:00 Pfarrkirche Kössen: Kindermette

### Kath. Christmetten:

21:30 Schwendt  
 22:30 Walchsee  
 23.00 Kössen

### 26. Dezember

11:00 Grenzlandhalle Kössen: Traditioneller Stefanie-Frühschoppen mit der Musikkapelle Kössen; Eintritt 3,-  
 20:00 Gasthaus Mairwirt Schwendt: Christbaumversteigerung der Musikkapelle Schwendt

**Vorschau: 30. Dezember**  
**Heimatbühne Kössen:**  
**„Onkel Theo kommt“**

**Infos: TVB Kaiserwinkl**  
**Tel. 0501100**  
**www.kaiserwinkl.com**

## Konzert der Landesmusikschule

Montag, 12.12., 17:00 Uhr, Kössen, Volksschule  
**Weihnachtsliederkonzert**  
 Es musizieren die SchülerInnen der Expositur Kössen

**Markgrafen GETRÄNKEMARKT**  
**Reit im Winkl**  
 Am Tennisplatz 2  
 Tel. 0 86 40 / 79 70 62  
 Öffnungszeiten:  
 Montag- Freitag 9.00 - 18.30 Uhr,  
 Samstag 9.00 - 15.00 Uhr  
 Angebote gültig vom 1. bis 31.12.2011!

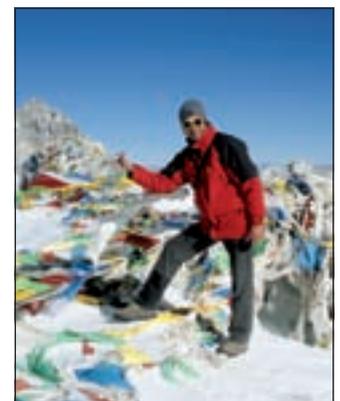
<b>Stiegl Goldbräu</b> 20 x 0,5l + 4,10 € Pfand Liter = 1,50 € <b>14,99 €</b>	<b>Gösser Märzen</b> 20 x 0,5l + 4,10 € Pfand Liter = 1,30 € <b>12,99 €</b>
<b>Kapuziner Weißbier</b> 20 x 0,5l Bügelflasche + 4,50 € Pfand Liter = 1,20 € <b>11,99 €</b>	<b>Mönchsbock verschiedene Sorten</b> 20 x 0,5l Bügelflasche + 4,50 € Pfand Liter = 1,20 € <b>11,99 €</b>
<b>Leckert der Natur Hell</b> 20 x 0,5l + 4,10 € Pfand Liter = 1,20 € <b>11,99 €</b>	<b>PAULANER MÜNCHEN Weißbier</b> 20 x 0,5l + 3,10 € Pfand Liter = 1,40 € <b>13,98 €</b>

**Herr Gruber freut sich auf Ihren Besuch!**

Ausgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtum vorbehalten. Bis lange Vorrat reicht.

## Vorankündigung 04.01.2012: Der Weg vom Ganges zum Himalaya

Andreas Eller präsentiert seine aktuelle Fotoreportage in Kössen. Am Mittwoch, 04.01.2012 um 20 Uhr führt er seine Besucher in der Grenzlandhalle hautnah durch Nordindien und Nepal. In den Pilgerorten Haridwar, Rishikesh und Gangotri tauchen wir in die Welt der Sadhus ein. Nach einem Trekking zur Quelle des Ganges lernen wir Dharmasala kennen, wo der Dalai Lama lebt. In Nepal erleben wir das pulsierende Zentrum Kathmandu. Nach dem Thorong La-Pass erreichen wir das Kali Gandaki Tal. Auf dem Kala Pattar stehen wir dem Mount Everest in seiner vollen Pracht gegenüber. Der Höhepunkt ist die Besteigung des 5716 m hohen Grenzpass Nangpa La. Dieser verbindet Tibet mit dem Khumbu, der Heimat der Sherpas. Jeden Winter versuchen tibetische Flüchtlinge über diesen beschwer-



lichen, eiskalten und zugschnitten Weg in die Freiheit zu fliehen. Wir begegnen zahlreichen Händlern, die ihre schwere Last Woche für Woche über diesen Pass nach Namche Bazar tragen. Folgen Sie Andreas Eller auf seinem langen Weg durch den Himalaya. Eine Live-Multimedia-Projektion, Dauer 90 Minuten. Eintrittskarten für € 11 an der Abendkasse. Info/Vortragstermine auf: [www.panamobil.de](http://www.panamobil.de)

## KLEINANZEIGEN

**Kössen wohnungsEigentum:** Suche Nachmieter f. Reihenhaus Achenweg; vollunterkell., EG/OG, Terr./Privatgarten, 2 PKW-Abstellpl., Pelletsheizung; 0676 848536847

**Attraktives, geräumiges Haus** zu vermieten (gute Lage, 220 m<sup>2</sup> Wfl, 3 Bäder, EBK, Neubauzustand), perfekt zum Arbeiten und Wohnen; 05375 2760

**Haus in Schwendt** zum Verkauf – Bj. 2006, ruhige sonnige Lage, Keller, EG, 1. St., Garten, Garage, Wohnfl. 150 m<sup>2</sup>, Grundfl. 635 m<sup>2</sup>, €349.000; 0699 10225231

**Haus in Kitzbühel** ab sofort zu vermieten, Traumhaus/Bichlalm, ruhige, sonnige Lage, perfekter Ausblick, Nutzfl. ca. 200 m<sup>2</sup>, € 4.000 +; 0699 10225231

**Miesberg:** Sonnige 64 m<sup>2</sup> Dachansichtwohnung mit Kachelofen zu vermieten; 0676 841640181

**Gemütliche Mansardenwohnung**, ca. 60 m<sup>2</sup>, Schlafz., Küche, Wohnz., Bad, WC, Abstellraum, Balkon, als Hauptwohnsitz zu vermieten; 0676 6620846

**Vermiete schöne, neuwertige 3-Zimmer-Wohnung** in Walchsee, 72 m<sup>2</sup>, mit Blick auf den Zahmen Kaiser, Carport vorhanden; 0676 841640216

**Vermiete ab sofort** für die Wintersaison (bis 31.03.12) Personalzimmer, Appartements und Wohnungen im Zentrum von Kössen; 0664 5014718

**Zu kaufen gesucht: Eigentumswohnung** in Walchsee, 1-2 Zimmer; 0049 8031 4081330

Suchen längerfristig **Zimmer mit Dusche** und Kochgelegenheit für unseren Lehrling; Fliesen Harasser, 05375 6339

Suche **Haus in Kössen** zu mieten; 0676 848536812

Wir suchen zur Unterstützung unseres BILLA-Teams Kössen ab sofort eine **Feinkost-Mitarbeiterin** für 25 Std./Woche; 05375 2414

**Wir suchen alte SW Fotos** (Kössen, Walchsee + tirolweit); nach der Reprografie bekommen Sie diese unbeschadet zurück! Foto Bernard Kössen

**Roland Piano** FP-7 F Black, orig. verpackt, wegen Doppellieferung zu verkaufen €1.490,-; 0049 08033 2824

**Verkaufe alte Bauernkästen** und verschenke diverse Möbel; 0699 10225231

**Verkaufe Dunlop Winterreifen**, 195/60 R16 (z.B. für Sharan, Galaxy ...), mit Felgen, 1 Winter gefahren, €190,00; 0676 82337236

**Verkaufe Herren-Bergschuh** (Lowa Mountain Expert GTX), Produktion 2010, nur 2-mal getragen, Größe 41½, Neupreis € 270,-, VKP €199,-; 0699 10225231

Hawaiianische Lomi Lomi Nui **Wellnessmassagen** für Sie, Ihn und Paare in KB oder bei Ihnen zu Hause; Massagen sind kein Luxus, sond. Vorsorge; 0699 10225231

**Jetzt auch in Kitzbühel:** Ausbildung zum(r) Hawaiianischen „Lomi Lomi Nui-Masseur(In)“, Kurseinstieg fast jederzeit möglich; Auskünfte unter 0699 10225231

**Kitzbüheler Künstlerstammtisch** immer 1. Dienstag im Monat um 19 Uhr, Restaur. Chizzo Kitzbühel, auch Nicht-Künstler/Nicht-Mitglieder herzlich willkommen.

**Kleinanzeigen  
bis 5 Zeilen kostenlos!**

**Im Dezember  
keine Mutter-Eltern-Beratung!**

**Wochenenddienste der Ärzte  
bis 26. Dezember 2011**

### Kössen/Walchsee/Schwendt

03./04. Dr. Martin Fahringer, Kössen; 05375 2456-0  
08./10./11. Dr. Reinhart Kurz, Walchsee; 05374 5232  
17./18. Dr. Manfred Forst, Kössen; 05375 6421  
24.-26. Dr. Reinhart Kurz, Walchsee; 05374 5232

### Retzenschöss

03./04. Dr. Stephan Greiderer, Niederndorf; 05373 61340  
08./10./11. Dr. Julius Maria Wiegele, Ebbs; 05373 42211  
17./18. Dr. Andreas Strasser, Ebbs, 05373 425940  
24.-26. Dr. Michael Mair, Erl; 05373 8215

**Zahnärztlicher Notdienst  
bis 26. Dezember 2011**

03./04. Dr.med.dent. Kristin Pichl, Kitzbühel, 05356 64644  
Dr. Kurt Walchshofer, Kufstein, 05372 63807  
08./09. Dr.med.dent. J. Gebhard, Fieberbrunn, 05354 527700  
Dr. Horst Napravnik, Bad Häring, 05332 70027  
10./11. Dr. Andreas Fuchs-Martschitz, Kitzbühel, 05356 66669  
Dr.med.dent. Cristina Mayerhöfer, Wörgl, 05332 98205  
17./18. Dr.med.dent. E. Endstrasser, Westendorf, 05334 30032  
Dr. Sonja Aeberli, Kufstein, 05372 65380  
24./25. Dr. Michael Abermann, Kirchberg i.T., 05357 2695  
Dr. Juliane Atzl, Kufstein, 05372 65671  
26. DDr. Helmut Kröpfl, St. Johann i.T., 05352 63840  
Dr.med.dent. Thomas Czekalla, Wörgl, 05332 72794

**Bitte beachten Sie den frühzeitigen Redaktionsschluss für unsere Weihnachtsausgabe!**



*Redaktionsschluss*  
**für die Weihnachts-/Jänner-Ausgabe:  
Mittwoch, 7. Dezember 2011**

#### Impressum:

Herausgeber und Herstellung: **beyerwerbung+druck OG**  
Redaktion+Fotos für TVB: Brigitte Eberharter  
Fotos: Gemeinden, Vereine, Archive, FotoBernard,  
Hans Mühlberger, Kathi Hetzenauer, **beyerwerbung+druck OG**

Veröffentlichungen geben ausschließlich die Meinung des Verfassers wieder und erscheinen presserechtlich ohne Verantwortung der Redaktion. Kürzungen werden bei Bedarf vorgenommen.

**beyer**  
**werbung+druck OG**

Anzeigenannahme und  
Anzeigengestaltung  
für österreichische und  
deutsche Zeitungen

Datentransfer · Internet

Mooslenz 39  
6345 Kössen  
Tel. 05375 5311  
Fax 05375 20453  
Mobil 0676 82337236  
Mail [info@beyer-werbung.at](mailto:info@beyer-werbung.at)  
[www.beyer-werbung.at](http://www.beyer-werbung.at)

# Kössener Night-Shopping im Advent!

Freitag, 2.12.11

Mittwoch, 7.12.11

Donnerstag, 15.12.11

haben wir bis 21.00 Uhr geöffnet!

- Schuhhaus und Orthopädie Schermer
- Shell-Tankstelle Leitner bis 21.00 Uhr geöffnet
- edel & stein zusammen mit:
  - Susanne's Lombagine Studio
  - Bamberger Alois (Lehenbauer)
- Ulli's Mode und Accessoires
- Sport Mühlberger
- Metzgerei Gründler
- Red Zac Elektrotechnik Knoll
- Holzkunst Wolfenstetter
- Tagtraum Dekorationen
- Prinz-Brennerei, Greiderer
- Kössener Trachtenstube
- Nordic-Center Weingartner
- Gasthof Post-Bar:  
Happy Hour v. 19.00-23.00 Uhr



Und nach Ihrem Einkaufsbummel durch das nächtliche Kössen würden wir Sie gerne mit allerlei weihnachtlichen Leckereien verwöhnen wie: Apfelbrot, Waffeln, Kastanien, Glühwein, Punsch oder Schnapsperl und vieles mehr!

## JETZT BANKOMATISCH ZAHLEN UND GEWINNEN



Exklusiv für Kunden der Raiffeisenbank Kössen-Schwendt!  
Ihre Maestro Bankomatkarte ist eine Gewinnchance. Egal, ob im Supermarkt, an der Tankstelle oder im Restaurant, jede Zahlung gilt gleichzeitig als Los für das Gewinnspiel.  
Wer bis Ende Dezember mind. 6 x mit der Karte zahlt, nimmt automatisch an der Verlosung von Einkaufsguthaben im Gesamtwert von € 600,- teil.

Teilnahmebedingungen und alle Fragen des Gewinnspiels können Sie auch bei Ihrem Bankomatkarten-Straßenstand oder dem Anrufcenter unter 021 21 162 2211 ermitteln. Weitere Infos auf unserer Website. Die Teilnahme ist unentgeltlich. Die Gewinnerziehung erfolgt durch Zufall.

Raiffeisenbank  
Kössen-Schwendt



# KÖSSENER Weihnachts Gewinnspiel

**Vom 28. Nov. bis 24. Dez. 2011**

erhalten Sie pro € 20,- Einkauf in nachstehenden Kössener Geschäften ein Gewinnlos:

Wohlgefühl Schermer, Sa 3., 10., 17. Dez. bis 17 Uhr

Intersport Planer, Sa 3., 10., 17. Dez. bis 17 Uhr

Metzgerei Gründler

Elektrotechnik RedZac Hans Knoll

Kaiserwinkl Sennstube

Sport Mühlberger, Sa 3., 10., 17. Dez. bis 17 Uhr

Optik Kreinig

Kaiserwinkl Blumen

Kössener Trachtenstube

Ernst Wörgötter Radio+TV

Metzgerei Wäger

## **Einkaufen und gewinnen:**

Nützen Sie die Gelegenheit, anlässlich Ihrer Weihnachtseinkäufe und täglichen Besorgungen in der Adventszeit einen der wertvollen Preise zu gewinnen.

**1. Preis: 1 Städte-Reise für 2 Personen**

**2. Preis: 5-Berge-Saisonkarte (Unterberg + weitere 4 Lifte)**

**3. Preis: Warengutscheine im Wert von € 200,-**

11 Warengutscheine im Wert von € 40,-

11 Warengutscheine im Wert von € 20,-

(Alle Warengutscheine müssen bis 31. Dezember 2012 eingelöst werden!)

## **Wichtig – bitte beachten!!**

Die Lose – mit Namen, Adresse und Telefonnummer versehen – bis 24. Dezember 2011, 12:00 Uhr, in einem der o. a. Geschäfte abgeben, da anschließend die Verlosung stattfindet und die Hauptgewinner benachrichtigt werden.

Die Preise sind nicht in bar ablösbar. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.